

atmoMAG



MAG 14-0/0 RXZ

Для пользователя

Руководство по эксплуатации atmoMAG

Газовый проточный водонагреватель

MAG 14-0/0 RXZ

Оглавление

Общая информация	2	4	Эксплуатация	6
Отличительные характеристики изделия	2	4.1	Обзор органов управления	6
1 Указания к документации	2	4.2	Подготовка устройства к работе	6
1.1 Хранение документации	2	4.3	Ввод в эксплуатацию	6
1.2 Используемые символы	2	4.3.1	Розжиг запальной горелки	6
1.3 Знаки соответствия	2	4.3.2	Подготовка к работе	7
1.4 Тип устройства	2	4.4	Приготовление горячей воды	7
2 Техника безопасности	3	4.4.1	Разбор горячей воды	7
3 Указания по монтажу и эксплуатации	4	4.4.2	Регулировка температуры воды	7
3.1 Заводская гарантия	4	4.5	Мощность устройства	7
3.2 Использование по назначению	4	4.5.1	Предварительная установка мощности	7
3.3 Требования к месту установки	5	4.5.2	Модуляция	8
3.4 Уход	5	4.6	Устранение неисправностей	8
3.5 Утилизация упаковки и устройства	5	4.7	Отключение водонагревателя	8
3.5.1 Устройство	5	4.7.1	Отключение	8
3.5.2 Упаковка	5	4.7.2	Закрытие запорных устройств	8
3.6 Советы по экономии энергии	5	4.8	Защита от замерзания	9
		4.9	Техническое обслуживание	9

Общая информация

Отличительные характеристики изделия

1 Указания к документации

Общая информация

Газовые проточные водонагреватели atmoMAG, далее «устройство», готовы к подключению. Их лишь необходимо соединить с трубопроводами и дымоходом. Они служат для питания горячей водой одной или нескольких водоразборных точек, например, умывальников, душей и ванн. Устройства должны быть присоединены к газовыпускной системе с естественной тягой (дымовой трубе).

Они оснащены не требующим специального обслуживания пьезоэлектрическим запальным устройством для запальной горелки.

Все газовые проточные водонагреватели оснащены датчиком опрокидывания тяги (иногда называемым также датчиком выхода продуктов сгорания в помещение), который при неисправностях в газоотводном трубопроводе прерывает подачу газа к горелке.

Газовые проточные водонагреватели оснащены ограничителем температуры, который при перегреве теплообменника предотвращает дальнейшую эксплуатацию устройства.

Приборы можно отрегулировать в соответствии с имеющимся видом газа. Для переналадки прибора на другие виды газа посоветуйтесь с сертифицированной компанией Vaillant монтажником.

Приборы типа RXZ оснащены регулятором давления газа, который регулирует давление газа на входе до постоянных 13 мбар.

Эксплуатация прибора с природным газом без регулятора давления запрещена!

Точное обозначение Вашего устройства специалист-монтажник после монтажа должен отметить в табл. 10.2 настоящего руководства и в прилагаемом при продаже «Паспорте изделия Vaillant».

Отличительные характеристики изделия

Максимальная мощность устройств может быть предварительно выбрана, в зависимости от потребности, посредством выбора мощности в диапазоне от 50 % до 100 % в 10 ступенях. В зоне предварительно выбранной ступени мощности расход газа плавно адаптируется к расходу протекаемой воды.

Благодаря этим характеристикам для пользователя обеспечиваются следующие преимущества:

- Устройство потребляет лишь столько газа, сколько действительно требуется в данный момент. Благодаря этому во всей области отбора устройства обеспечивается постоянная температура на выходе.
- Применение смесителей с терморегуляторами и однорычажных смесителей возможно без ограничений.
- Устройства могут также использоваться для питания водоразборных точек с небольшим расходом, например, биде, т. к. можно отбирать горячую воду с расходом всего 2,8 л/мин и выше с постоянной температурой на выходе.

1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действительна и другая документация.

За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

Для фирм, эксплуатирующих установки:

- Руководство по эксплуатации № 921094
- Паспорт изделия Vaillant

Для специалистов:

- Руководство по монтажу № 921094

1.1 Хранение документации

Храните данное руководство по эксплуатации, а также всю входящую в объем поставки документацию таким образом, чтобы она находилась под рукой в случае необходимости. При переезде или продаже устройства передавайте документацию следующему владельцу.

1.2 Используемые символы

При управлении устройством соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезные советы, информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия.

1.3 Знаки соответствия



Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза

Маркировка единым знаком обращения аппарата на рынке государств - членов Таможенного союза свидетельствует его соответствии требованиям всех технических регламентов Таможенного союза, распространяющихся на него.

1.4 Тип устройства

Вы можете определить тип установленного устройства по основанию записи в разделе 10 «Технические данные» и руководстве по монтажу, которую делает монтажник после окончания монтажа.

2 Техника безопасности

Поведение в экстренном случае



Опасно!

Запах газа! Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

В случае появления запаха газа поступайте следующим образом:

- Не включайте и не выключайте электрический свет.
- Не нажимайте никаких выключателей электрических приборов.
- Не пользуйтесь телефоном в непосредственной близости от опасной зоны.
- Не пользуйтесь открытым огнем (зажигалками, спичками и т. п.).
- Не курите.
- Закройте запорный газовый кран.
- Откройте окна и двери.
- Оповестите соседей.
- Покиньте дом.
- Оповестите о неисправности предприятие по снабжению газом и Вашу специализированную организацию.

Указания по технике безопасности

Строго соблюдайте приведенные ниже указания по технике безопасности и предписания.



Опасно!

Опасность взрыва возгораемой воздушно-газовой смеси!

Не используйте и не храните взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, краски и т. п.) в помещении, в котором установлено устройство.



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается выводить из работы датчик опрокидывания тяги. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выйдут из дымовой трубы в помещение.



Опасно!

Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

Категорически запрещается отключать предохранительные устройства; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этими устройствами, которые могут отрицательно сказаться на их надлежащей работе.

Поэтому запрещается выполнять какие-либо изменения:

- на устройстве,
- в непосредственном окружении устройства
- на линиях подачи газа, приточного воздуха, воды
- а также в системе отвода продуктов сгорания

Запрет на проведение изменений действует также и на конструкции в непосредственном окружении устройства, если подобные изменения могут оказать влияние на безопасность и надежность эксплуатации устройства.

Ниже приведены некоторые примеры:

- Приточно-вытяжные отверстия в дверях, перекрытиях, окнах и стенах запрещается закрывать, даже на время. Не перекрывайте вентиляционные отверстия одеждой и т. п. При укладке напольных покрытий запрещается закрывать или сужать вентиляционные отверстия в нижних частях дверей.
- Необходимо обеспечивать беспрепятственную подачу приточного воздуха к устройству. Обращайте на это внимание при установке шкафов, полок и другой мебели под устройством. Специальная облицовка устройства, аналогичная шкафам, подлежит действию специальных предписаний по ее исполнению. Обратитесь в Вашу специализированную организацию, если Вы хотите установить подобную облицовку.
- Не должны перекрываться отверстия для приточного воздуха и отходящих газов. Если отверстия закрываются в связи с проведением каких-либо работ, не забывайте открыть их после окончания этих работ.
- Устройства запрещается устанавливать в помещениях, из которых вентиляционные устройства или воздухоподогреватели принудительно удаляют воздух с помощью вентилятора (например, вытяжные колпаки, сушилки для белья). Исключение составляют случаи, когда используются предохранительные устройства, которые при работе газовых проточных водонагревателей отключают вентиляторы.
- При установке герметичных окон Вы должны по согласованию с Вашей специализированной фирмой обеспечить подвод к устройству достаточного для горения объема воздуха.

Вмешательство в конструкцию аппарата может осуществить только специалист, имеющий государственную аттестацию и, дополнительно, аттестацию фирмы Vaillant.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Категорически запрещается самостоятельно выполнять вмешательства или манипуляции на газовом проточном водонагревателе или других частях установки.

Не пытайтесь самостоятельно выполнить обслуживание или ремонт устройства.

- Не нарушайте целостность и не срывайте пломбы с деталей, покрытых защитным лаком. Только сотрудники специализированных организаций, имеющие государственную аттестацию и аттестацию от фирмы Vaillant, имеют право изменять опломбированные узлы.



Опасно!

Опасность получения ожогов!

Выходящая из крана вода может иметь высокую температуру.



Внимание!

Опасность причинения ущерба!

Не пользуйтесь аэрозольными упаковками, растворителями, чистящими средствами, содержащими хлор, красками, клеем и т. п. в непосредственной близости от устройства. Эти вещества, равно как и пыль и строительный мусор, при неблагоприятных условиях могут привести к коррозии, нарушениям в работе и полному выходу из строя самого аппарата и системы отвода продуктов сгорания.

Монтаж и настройка

Установку прибора разрешается выполнять только сертифицированному компанией Vaillant специалисту. Он несет ответственность также за надлежащую установку и ввод в эксплуатацию.

Кроме того, этот специалист отвечает также за проведение осмотра/техобслуживания и ремонта прибора, а также за изменения настроенного расхода газа.

3 Указания по монтажу и эксплуатации

3.1 Заводская гарантия

Россия

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату паспорте изделия.

Республики Беларусь

Требуйте правильного и полного заполнения гарантийного талона при покупке, монтаже, пуске и ремонте Вашего оборудования Vaillant.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия завода-изготовителя действует только в случае, если оборудование было куплено у официального дилера Vaillant в Беларуси, монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание оборудования было произведено аттестованным фирмой Vaillant специалистом сервисной организации (список сервис-партнеров см. на сайте www.vaillant.by) Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где было приобретено оборудование фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего оборудования и/или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и после гарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 24 месяца с момента ввода в эксплуатацию, но не более 30 месяцев с момента продажи конечному потребителю. На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH, VEN, VEK, VED – 12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется (обслуживание и ремонт проводится уполномоченной организацией только за счет Пользователя) на оборудование неисправности которого вызваны: транспортными повреждениями и неправильным хранением, загрязнением

любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и приложений к ним, причинами независимыми от изготовителя. На работы по монтажу и техобслуживанию оборудования гарантия не распространяется.

Организация являющаяся авторизованным сервисным партнером Vaillant имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию и монтаж которого был выполнен третьей стороной, если специалистами этой организации были допущены указанные выше нарушения, исключающие гарантию завода-изготовителя. Для надежной и безотказной работы отопительного оборудования требуется:

установка фильтра на обратном трубопроводе системы отопления и подаче холодной воды в водонагреватели; установка стабилизатора переменного напряжения на электрическую сеть питающую электрическую часть оборудования Vaillant; проведение ежегодного осмотра и технического обслуживания оборудования аттестованным фирмой Vaillant специалистом сервисной организации (список сервиспартнеров см. на сайте www.vaillant.by).

3.2 Использование по назначению

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии MAG сконструированы по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Газовые проточные водонагреватели предназначены специально для приготовления горячей воды с помощью газа.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также всех прочих компонентов системы;
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии MAG не предназначены для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими соответствующим опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, которое ответственно за их безопасность или которое дает указания по использованию прибора.

Следите, чтобы дети не играли с прибором.

Использование газовых проточных водонагревателей Vaillant серии MAG в автомобилях, например, в передвижных домах или автокемперах считается использованием не по назначению. Автомобилями не считаются единицы техники, стационарно установленные на длительное время (так называемая стационарная установка).

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению.

Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.



Внимание!

Любое недозволенное использование запрещено.

Монтаж газового проточного водонагревателя должен быть выполнен квалифицированным специалистом, который несет ответственность за выполнение существующих правил, предписаний и нормативных актов.

3.3 Требования к месту установки

Газовые проточные водонагреватели устанавливаются на стене, преимущественно вблизи точки водоразбора и дымохода. Помещение, в котором предполагается установка газового водонагревателя, должно соответствовать требованиям, предъявляемым в данной местности к помещениям для установки газовых аппаратов. Выясните в Вашей специализированной организации, какие действуют требования к помещению. Перед установкой газового водонагревателя следует также получить соответствующее разрешение местного газоснабжающего предприятия и предприятия, обслуживающего дымоходы.

Установка газового водонагревателя должна быть зарегистрирована в в местном газоснабжающем предприятии.

Место установки должно быть полностью защищено от замерзания. Если Вы не можете убедиться в этом, соблюдайте указанные меры по защите от замерзания.



Указание!

Нет необходимости в соблюдении расстояния между устройством и строительными конструкциями из горючих материалов, т. к. при максимальной нагрузке устройства на его поверхности достигается более низкое значение температуры, чем максимально допустимое значение 85 °С. Необходимо обеспечить следующее свободное пространство для обслуживания аппарата:
50 мм с каждой стороны;
150 мм-сверху;
150 мм-снизу, для подключения аппарата;
300 мм-спереди аппарата.

3.4 Уход

Очищайте облицовку устройства влажной тряпкой, используя немного мыла.



Указание!

Не используйте абразивные или чистящие средства, которые могут повредить облицовку или органы управления из пластмассы.

3.5 Утилизация упаковки и устройства

Как водонагреватель, так и упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть рециклингу (вторичной переработке).

3.5.1 Устройство

Как водонагреватель, так и все принадлежности запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Обеспечьте передачу старого устройства и возможно имеющихся принадлежностей в соответствующие пункты приема вторсырья.

3.5.2 Упаковка

Утилизацию упаковки доверьте специализированной организации, которая выполняет монтаж.



Указание!

Строго соблюдайте действующие в Вашей стране предписания.

3.6 Советы по экономии энергии

Экономьте газ, выключая запальную горелку на время длительных перерывов в работе водонагревателя Vaillant (например, на ночь).

Подобающая температура горячей воды

Воду рекомендуется подогревать лишь настолько, насколько это необходимо. Любой дальнейший нагрев ведет к ненужному расходу энергии. Кроме того, температура горячей воды свыше 60 °С ведет к усиленному образованию накипи и преждевременному выходу из строя теплообменника.

Сознательное отношение к воде

Сознательное отношение к воде может значительно понизить расходы. Например, принятие душа вместо принятия ванны: в то время, как при принятии ванны расходуется около 150 литров воды, современный, оснащенный экономящей воду арматурой душ позволяет использовать лишь около трети этого количества воды. Кроме того: подтекающий водяной кран ведет к расточительной трате около 2000 литров, а неплотный сливной бачок - до 4000 литров воды в год. А новое уплотнение стоит копейки.

4 Эксплуатация

4.1 Обзор органов управления

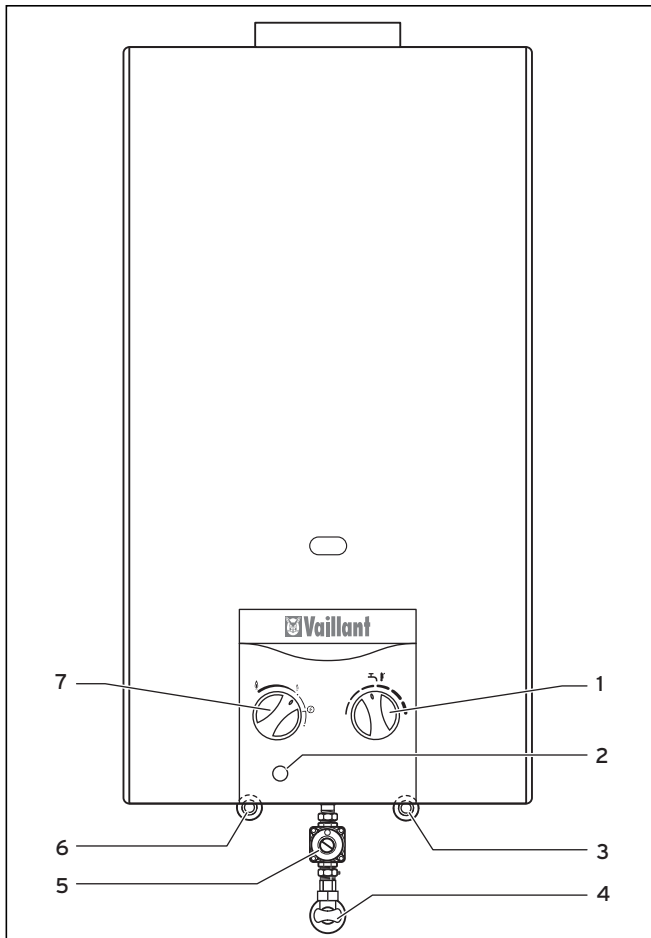


Рис. 4.1 Органы управления

Пояснения к рис. 4.1

- 1 Терморегулятор
- 2 Кнопка пьезоэлектрического запальника
- 3 Патрубок холодной воды
- 4 Газовый кран
- 5 Регулятор давления газа
- 6 Патрубок горячей воды
- 7 Регулятор мощности (10 ступеней от 50 до 100 %)

4.2 Подготовка устройства к работе

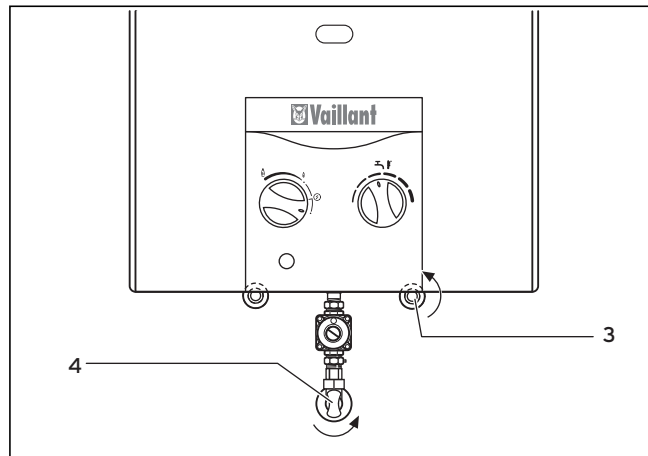


Рис. 4.2 Запорные устройства

Открытие запорных устройств

- Откройте газовый запорный кран на патрубке газа (4) устройства, повернув его влево до упора (четверть оборота).
- Откройте запорный вентиль на патрубке холодной воды (3) устройства, повернув его влево до упора.

4.3 Ввод в эксплуатацию

Указание!

При возможных неплотностях в области линии горячей воды между устройством и водоразборными точками незамедлительно закройте запорный вентиль холодной воды, повернув его вправо (четверть оборота). Доверяйте устранение неплотностей только специализированной организации.

4.3.1 Розжиг запальной горелки

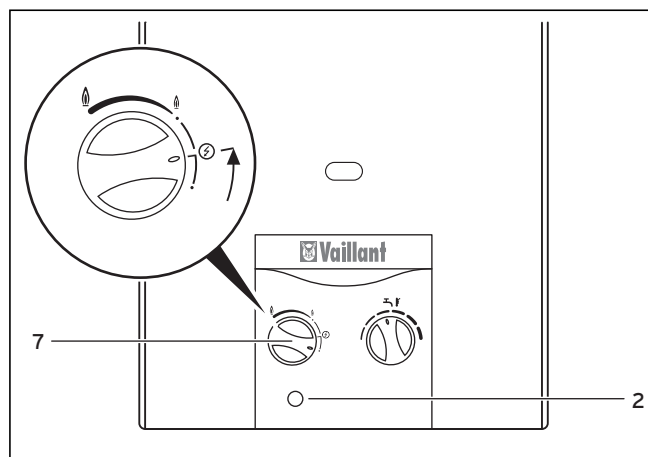


Рис. 4.3 Розжиг запальной горелки

- Поверните регулятор мощности (7) из положения «ВЫКЛЮЧЕНО» влево в положение розжига ⚡ и прижмите его.

- Удерживая регулятор мощности в этом положении (7), несколько раз нажмите кнопку пьезоэлектрического запальника (2).

При каждом нажатии кнопки генерируется отдельная воспламеняющая искра.

Происходит розжиг запальной горелки. Вы можете контролировать наличие запального пламени через смотровое окошко.

Для надежного розжига запальной горелки важно, чтобы Вы удерживали регулятор мощности утопленным в положении розжига. Если устройство долгое время не эксплуатировалось, в связи с наличием воздуха в линии запального газа может потребоваться повторение процесса розжига.

- После воспламенения запальной горелки удерживайте регулятор мощности (7) в нажатом положении еще 10 - 15 секунд.

4.3.2 Подготовка к работе

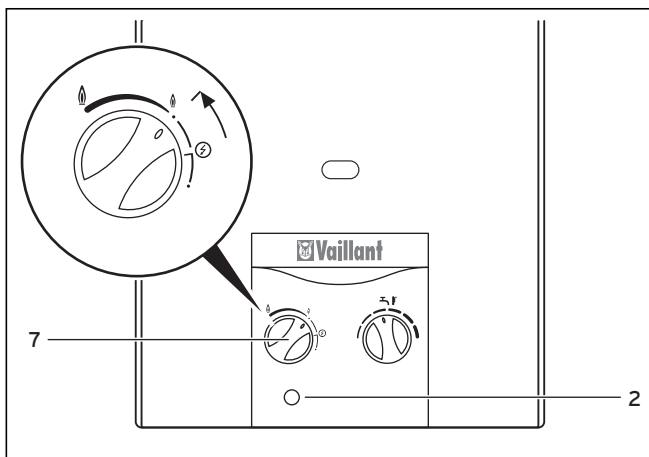


Рис. 4.4 Готовность к работе

- Поверните регулятор мощности (7) влево из положения розжига в положение ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ (максимальная - минимальная мощность устройства).

Запальная горелка остается в работе. В положении ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ газовый проточный водонагреватель Vaillant автоматически включается в работу, как только Вы открываете кран горячей воды.

4.4 Приготовление горячей воды

4.4.1 Разбор горячей воды



Опасно!

Опасность получения ожогов!

Выходящая из крана вода может иметь высокую температуру.

- Откройте кран горячей воды в водоразборной точке, например, умывальнике, мойке; газовый проточный водонагреватель автоматически входит в работу и дает Вам горячую воду.



Указание!

Если водонагреватель не начинает работу, проверьте, полностью ли открыт запорный вентиль, установленный перед краном горячей воды.



Указание!

Кроме того, может быть также засорено ситечко аэратора, встроенного в излив водоразборной арматуры. Для прочистки Вы можете демонтировать аэратор. При сильных отложениях накипи на аэраторе рекомендуется обработать его средством для удаления накипи (например, уксусом).

- Водонагреватель автоматически отключает основную горелку, когда Вы закрываете кран горячей воды.

4.4.2 Регулировка температуры воды

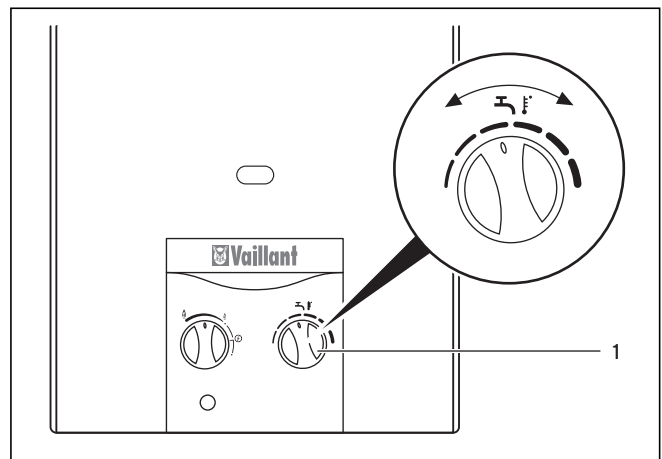


Рис. 4.5 Регулировка температуры воды

Устройство обеспечивает постоянную температуру воды, независимо от расхода (в рабочем диапазоне расхода). Температуру воды Вы можете устанавливать терморегулятором (1):

- Терморегулятор повернуть вправо (↻) : температура выше.
- Терморегулятор повернуть влево (↺) : температура ниже.

Вы можете также изменять температуру воды и во время ее разбора.

Терморегулятором Вы устанавливаете расход холодной водопроводной воды, которая протекает через устройство. Чем больше расход воды, тем меньше температура на выходе.

4.5 Мощность устройства

4.5.1 Предварительная установка мощности

Вы можете отрегулировать мощность устройства регулятором мощности, установив его в одно из десяти положений в диапазоне от 50 % до 100 % номинальной тепловой мощности. Ограничивая мощность устройства, Вы тем самым имеете возможность экономии энергии, точно приспособив мощность устройства к существующей в данный момент потребности.

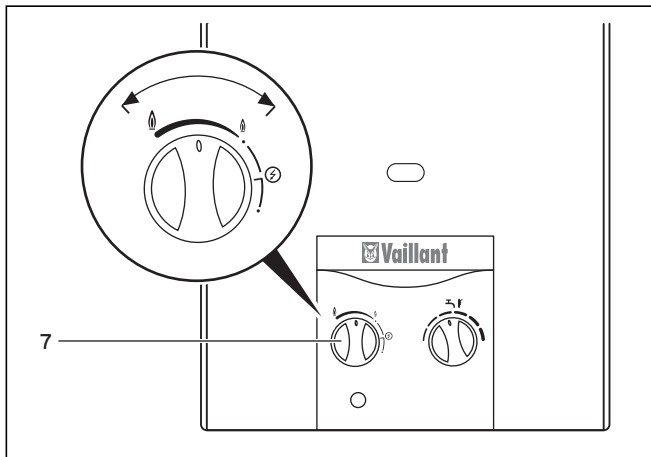


Рис. 4.6 Предварительная установка мощности

- Поверните регулятор мощности (7) вправо : мощность меньше.
- Поверните регулятор мощности (7) влево : мощность больше.

4.5.2 Модуляция

В диапазоне между выбранным Вами значением мощности и минимально возможным значением (около 40 %) происходит плавное автоматическое приспособление расхода газа к количеству протекающей через устройство воды (т. е. к действительно разбираемому объему воды), в результате чего температура воды на выходе из устройства всегда поддерживается на постоянном уровне.

Вторым шагом Вы устанавливаете терморегулятором расход холодной водопроводной воды, которая протекает через устройство. Чем больше расход воды, тем меньше температура на выходе, см. раздел 4.4.2 «Регулировка температуры воды».

4.6 Устранение неисправностей

Как пользователь Вы имеете право пытаться устранить только следующие неисправности. При возникновении неисправностей, не входящих в список, приведённый ниже, Вы должны обратиться в Вашу специализированную организацию.

Неисправность имеется в том случае, если газовый проточный водонагреватель не приготавливает горячую воду.

- Проверьте через смотровое окошко, горит ли еще запальная горелка.
- Если запальная горелка погасла, Вы должны для устранения неисправности выполнить действия, описанные в гл. 4.3.2.

Особенно при первом вводе в эксплуатацию и после длительных перерывов в работе Вам может потребоваться несколько попыток розжига запальной горелки.

Если неисправность возникает снова, то с целью проверки обратитесь в специализированную организацию.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!
Категорически запрещается самостоятельное вмешательство или манипуляции на газовом проточном водонагревателе или системах газо-, водоснабжения, подвода воздуха и отвода продуктов сгорания.
Не пытайтесь самостоятельно выполнить обслуживание или ремонт устройства.

Повторно вводите водонагреватель в работу только после того, как неисправность была устранена специалистом.



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается выводить работы датчик опрокидывания тяги; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этим устройством, которые могут отрицательно сказаться на его надлежащей работе. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

4.7 Отключение водонагревателя

4.7.1 Отключение

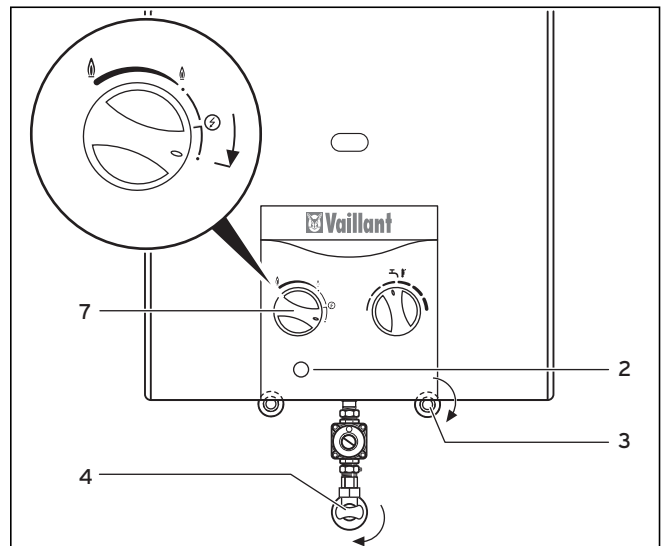


Рис. 4.7 Отключение

- Поверните регулятор мощности (7) вправо из положения ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ в положение ВЫКЛЮЧЕНО. Теперь подача газа к горелке газового проточного водонагревателя Vaillant прекращена.

4.7.2 Закрытие запорных устройств

- Закройте газовый запорный кран на патрубке газа (4) устройства, повернув ручку вправо до упора (четверть оборота).

Теперь подача газа к устройству прекращена.

- Закройте запорный вентиль на патрубке холодной воды (3) устройства, повернув ручку вправо до упора.

4.8 Защита от замерзания

В случае опасности замерзания из водонагревателя необходимо слить воду. Например, это следует сделать, если грозит опасность замерзания водопроводных линий. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Закройте газовый запорный кран (4) и запорный вентиль на патрубке холодной воды (3), поворачивая их вправо.

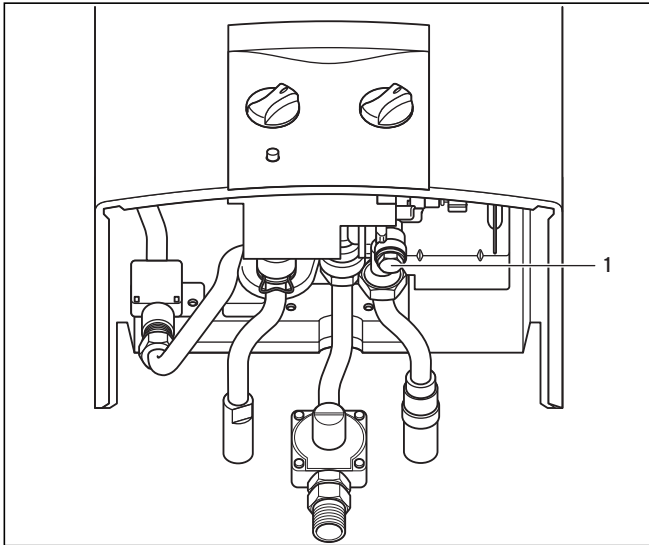


Рис. 4.8 Слив воды

- Вывинтите заглушку с шестигранной головкой (1) для слива воды и вытащите водяной фильтр.
- Откройте краны горячей воды во всех присоединенных к водонагревателю водоразборных точках, тем самым делая возможным полное опорожнение устройства и трубопровода.
- Оставьте краны горячей воды и заглушку сливного отверстия открытыми до тех пор, пока после исчезновения опасности замерзания Вы снова не заполните устройство.
- Перед ввинчиванием заглушки сливного отверстия очистите водяной фильтр.

Указание!

При последующем наполнении и вводе устройства в эксплуатацию включайте водонагреватель только тогда, когда после открытия запорного вентиля на патрубке холодной воды она начинает вытекать через открытые краны горячей воды. Тем самым гарантируется, что водонагреватель правильно и полностью заполнен водой.

4.9 Техническое обслуживание

Условием длительного срока службы, надежной и безотказной работы является регулярное ежегодное проведение осмотра и профилактического обслуживания устройства специалистом, имеющим государственную аттестацию и аттестацию фирмы Vaillant.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильного обращения!

Не пытайтесь самостоятельно выполнить техническое обслуживание или ремонт Вашего водонагревателя.

Доверьте проведение этих работ специализированной организации. Мы рекомендуем заключить с нею договор о техническом обслуживании.

Невыполнение технического обслуживания может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности устройства и приводить к материальному ущербу и травмам людей, уменьшению срока службы устройства.

Руководство по монтажу atmoMAG

Газовый проточный водонагреватель

MAG 14-0/0 RXZ

Оглавление

1	Указания к документации	2	5.3	Подключение к дымоходу	9
1.1	Хранение документации	2	5.3.1	Проверка функционирования датчика опрокидывания тяги	9
1.2	Используемые символы	2	5.3.2	Монтаж трубы дымохода	9
2	Описание устройства	2	6	Ввод в эксплуатацию	9
2.1	Фирменная табличка	2	6.1	Проверка настроек газовой арматуры	10
2.2	Знаки соответствия	3	6.1.1	Сравнение настройки газовой арматуры с используемым газом	10
2.3	Использование по назначению	3	6.1.2	Контроль давления газа на входе	10
2.4	Соединительные патрубки	3	6.1.3	Контроль тепловой нагрузки	10
2.5	Узлы	4	6.2	Таблицы настройки газовой арматуры	12
3	Указания по технике безопасности и предписания	4	6.3	Контроль функционирования устройства	12
3.1	Указания по технике безопасности	4	6.4	Передача пользователю	12
3.1.1	Монтаж	4	6.5	Переналадка на другой вид газа	12
3.1.2	Подключение	4	7	Осмотры и техническое обслуживание	13
3.1.3	Ввод в эксплуатацию	5	7.1	Подготовка к техническому обслуживанию	13
3.1.4	Осмотры и техническое обслуживание	5	7.2	Очистка горелки	13
3.1.5	Устранение неисправностей	5	7.2.1	Демонтаж фильтра запального газа	13
3.2	Нормы и правила	5	7.2.2	Демонтаж горелки	13
4	Монтаж	5	7.2.3	Демонтаж коллектора	13
4.1	Объем поставки	5	7.2.4	Очистка деталей горелки	13
4.2	Требования к месту установки	5	7.3	Очистка и удаление накипи из теплообменника	14
4.3	Монтаж регулятора давления газа	6	7.4	Контроль водяного блока	15
4.4	Предварительный монтаж	6	7.5	Контроль датчика опрокидывания тяги	15
4.4	Размеры	7	7.6	Пробная эксплуатация и повторный ввод в эксплуатацию	15
4.5	Монтаж устройства	8	7.7	Запасные части	15
4.5.1	Снятие и установка кожуха устройства	8	8	Устранение неисправностей	16
4.5.2	Монтаж устройства	8	9	Сервисная служба	16
5	Подключение	9	10	Технические данные	17
5.1	Подключение к газопроводу	9			
5.2	Подключение к водопроводу	9			

1 Указания к документации

2 Описание устройства

1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действительна и другая документация. За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

Для фирм, эксплуатирующих установки:

- Руководство по эксплуатации № 921094
- Паспорт изделия Vaillant

Для специалистов:

- Руководство по монтажу № 921094

1.1 Хранение документации

Передайте данное руководство по эксплуатации и монтажу, а также всю остальную действующую документацию и возможно необходимые справочники пользователю установки. Он берет на себя хранение инструкций и справочников, чтобы они всегда имелись под рукой в случае необходимости.

1.2 Используемые символы

При монтаже устройства соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по монтажу!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Опасно!

Опасность получения ожогов!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезные советы, информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия.

Правила хранения и транспортировки

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °С.

Так как все аппараты проходят 100-процентный контроль функционирования, нормальным явлением считается небольшое количество воды в аппарате, которое, при соблюдении правил транспортировки и хранения, не приведёт к повреждениям узлов аппарата.

2 Описание устройства

2.1 Фирменная табличка

Фирменная табличка находится на предохранителе тяги. Для этого Вы должны снять кожух устройства, см. раздел 4.5.1 «Снятие и установка кожуха устройства».

Обозначения на фирменной табличке имеют следующие значения:

Символ	Значение
MAG	Обозначение типа изделия
OE ...	Обозначение страны назначения
14 0/0	Производительность устройства XX в л/мин; тип подключения к дымоходу; поколение устройства
R	С регулятором давления газа
X	С датчиком опрокидывания тяги
Z	С пьезоэлектрическим розжигом
atmoMAG	Модельный ряд
Тип	Вид газоотводного трубопровода и подачи воздуха для горения
B11	Зависящее от воздуха в помещении газовое устройство с предохранителем тяги в дымоотводящем канале, без вентилятора
B11 BS	То же, с устройством слежения за тягой.
cat. II 2HЗВ/Р	Обозначение вида газа: Комбинированный аппарат для природного и сжиженного газа
2H	Группа газов: природный газ
G 20 - 13 mbar	Природный газ с допустимым давлением
ЗВ/Р	Группа газов: сжиженный газ
G 30 - 30 mbar	Сжиженный газ с допустимым давлением
P _{ном.}	Максимальная теплопроизводительность
P _{мин.}	Минимальная теплопроизводительность
Q _{ном.}	Максимальная тепловая нагрузка
Q _{мин.}	Минимальная тепловая нагрузка
P _{w max.}	Максимально допустимое давление воды
xxXXxxXXXXXXXXXX <<<<xxxxxxxxxxxNx	Дата изготовления аппарата Дата изготовления (неделя, год) указана в серийном номере на маркировке аппарата : - третья и четвертая цифры серийного номера : - последние две цифры года изготовления - пятая и шестая цифры серийного номера : неделя изготовления (номер недели изготовления : с 01 по 52)
XXxx	Код качества, например, AC15

Табл. 2.1 Фирменная табличка



Внимание!

Устройство разрешается эксплуатировать только с видом газа, указанным на фирменной табличке.

- Обязательно обозначьте тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в таблице 10.2 «Параметры газа в отношении установленного вида газа» в разделе 10 «Технические данные».
- Установите кожух устройства на место

2.2 Знаки соответствия



Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза

Маркировка единым знаком обращения аппарата на рынке государств - членов Таможенного союза свидетельствует его соответствии требованиям всех технических регламентов Таможенного союза, распространяющихся на него.

2.3 Использование по назначению

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии MAG сконструированы по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Газовые проточные водонагреватели предназначены специально для приготовления горячей воды с помощью газа.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также всех прочих компонентов системы;
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии MAG не предназначены для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими соответствующим опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, которое ответственно за их безопасность или которое дает указания по использованию прибора.

Следите, чтобы дети не играли с прибором.

Использование газовых проточных водонагревателей Vaillant серии MAG в автомобилях, например, в передвижных домах или автокемперах считается использованием не по назначению. Автомобилями не считаются единицы техники, стационарно установленные на длительное время (так называемая стационарная установка).

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению.

Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Монтаж газового проточного водонагревателя должен быть выполнен квалифицированным специалистом, который несет ответственность за выполнение существующих правил, предписаний и нормативных актов.

2.4 Соединительные патрубки



Опасно!

Опасность ожогов и травмирования из-за выхода горячей или холодной воды!

При использовании пластмассовых труб для присоединения патрубков для холодной и/или горячей воды разрешается применять только трубы с термостойкостью 95 °С при давлении 10 бар.

Соединительные патрубки устройства:

- Вода 3/4"
- Для природного газа (штуцер регулятора давления)

- После определения места расположения устройства Вы должны подвести водо- и газопровод к соединительным патрубкам устройства.



Внимание!

Любое недозволенное использование запрещено.

2.5 Узлы

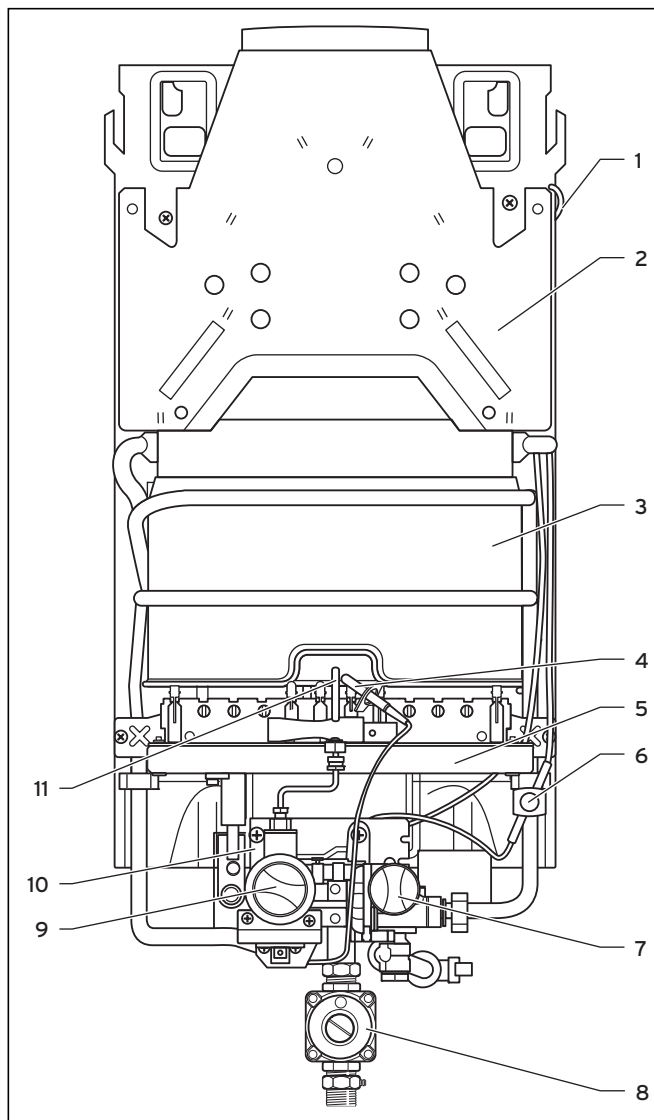


Рис. 2.1 Узлы водонагревателя атмоMAG 14 0/0 типа RXZ

Пояснение к рис. 2.1

- 1 Датчик опрокидывания тяги
- 2 Предохранитель тяги
- 3 Теплообменник
- 4 Электрод розжига
- 5 Горелка
- 6 Тепловой предохранитель
- 7 Терморегулятор
- 8 Регулятор давления газа
- 9 Регулятор мощности
- 10 Газовая арматура
- 11 Запальная горелка



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается отключать или блокировать датчик опрокидывания тяги. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

3 Указания по технике безопасности и предписания

3.1 Указания по технике безопасности



Внимание!

При затягивании и отпуске резьбовых соединений использовать только подходящие рожковые (обыкновенные) гаечные ключи (не использовать трубные ключи, удлинители и т. п.). Неправильное использование и/или неподходящий инструмент могут привести к повреждениям (например, негерметичности)!

3.1.1 Монтаж



Внимание!

Не устанавливайте газовый проточный водонагреватель над другим устройством, использование которого может ему повредить (например, над плитой, от которой исходят пары и капли жира), или в помещении с агрессивной или сильно запыленной атмосферой.



Внимание!

Нарушения в работе!

Убедитесь в том, что стрелка направления движения газа на регуляторе давления газа указывает в сторону патрубка подвода газа.

3.1.2 Подключение



Опасно!

Опасность отравления и взрыва!

Опасность получения ожогов!

При монтаже соединений следите за тем, чтобы установить все уплотнения, чтобы быть уверенным в отсутствии неплотностей в газо- и водопроводах.



Опасно!

Опасность ожогов и травмирования из-за выхода горячей или холодной воды!

При использовании пластмассовых труб для присоединения патрубков для холодной и/или горячей воды разрешается применять только трубы с термостойкостью 95 °C при давлении 10 бар.

3.1.3 Ввод в эксплуатацию



Опасно!

Высокое содержание угарного газа из-за неправильного сгорания опасно для жизни. Переналадка устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.

Опасно!

Опасность для жизни в связи с выходящим газом при неправильной работы из-за неподходящих сопел горелок. Переналадка устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.



Внимание!

При давлении на входе, превышающем указанные диапазоны, запрещается вводить устройство в эксплуатацию. Обратитесь в предприятие по снабжению газом, если Вы не можете устранить причину этой неисправности.

3.1.4 Осмотры и техническое обслуживание



Опасно!

Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы! Категорически запрещается выводить работы предохранительные устройства; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этими устройствами, которые могут отрицательно сказаться на их надлежащей работе.

Опасно!

Опасность отравления угарным газом! Категорически запрещается выводить из работы датчик опрокидывания тяги. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.



Внимание!

При монтаже и демонтаже теплообменника следите за тем, чтобы не погнуть его. Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

Внимание!

Для очистки теплообменника категорически запрещается использовать проволочные щетки или иные щетки с такой же высокой жесткостью. Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

3.1.5 Устранение неисправностей



Опасно!

Опасность отравления угарным газом! В случае повреждения датчика опрокидывания тяги и частично или полностью засоренной трубе дымохода при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

Опасно!

Опасность отравления угарным газом! Схема блокирующего отключения устройства может быть на время выведена из работы с целью устранения неисправностей.

3.2 Нормы и правила

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении инспекции, технического обслуживания и ремонта прибора следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электроснабжения, пожарной безопасности и т.д. – в зависимости от типа прибора.

4 Монтаж

4.1 Объем поставки

- Соединительный комплект, состоящий из следующих элементов:
 - Соединительный патрубок для природного газа
 - Регулятор давления газа, на 13 мбар
 - Соединительный адаптер с измерительным ниппелем
 - Уплотнения, дюбеля, винты

4.2 Требования к месту установки

- При выборе места установки соблюдайте следующие указания:
- Газовый проточный водонагреватель разрешается устанавливать только в помещениях с достаточной вентиляцией.
 - Стенка, на которой устанавливается водонагреватель, должна быть способной выдерживать вес готового к эксплуатации водонагревателя.
 - При определенных обстоятельствах, входящие в объем поставки крепежные элементы не соответствуют материалу стены. В этом случае требуемые крепежные элементы должны быть приобретены дополнительно.
 - Место установки должно быть полностью защищено от замерзания. Если Вы не можете убедиться в этом, соблюдайте указанные меры по защите от замерзания.
 - Выбирайте место установки таким образом, чтобы можно было удобно выполнить прокладку необходимых трубопроводов.



Внимание!

Не устанавливайте газовый проточный водонагреватель над другим устройством, использование которого может ему повредить (например, над плитой, от которой исходят пары и капли жира), или в помещении с агрессивной или сильно запыленной атмосферой.

- Газовый проточный водонагреватель должен быть присоединен трубой дымохода с предписанным диаметром (см. раздел 10 «Технические данные») к газовыпускной системе с естественной тягой (дымовой трубе).



Указание!

Нет необходимости в соблюдении расстояния между устройством и строительными конструкциями из горючих материалов, т. к. при максимальной нагрузке устройства на его поверхности достигается более низкое значение температуры, чем максимально допустимое значение 85 °С.

- Поясните покупателю эти требования.

4.3 Монтаж регулятора давления газа

Эксплуатация аппарата на природном газе без регулятора давления газа запрещается!

Перед монтажом водонагревателя на стену Вы должны выполнить монтаж входящего в объем поставки регулятора давления газа (2) и соединительного адаптера с ниппелем для измерения входного давления газа (3).

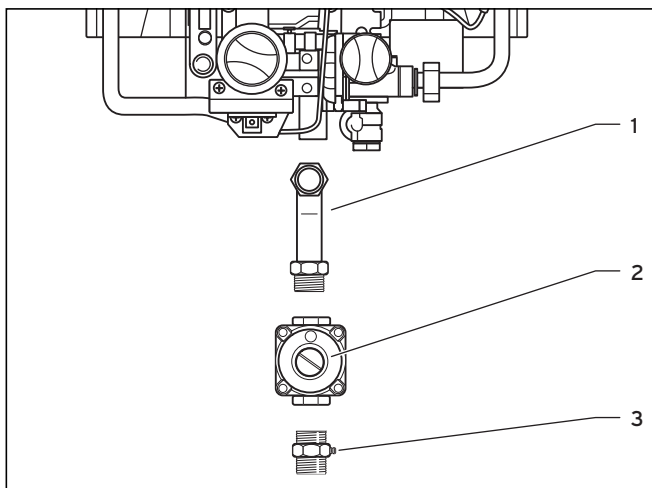


Рис. 4.1 Монтаж регулятора давления газа

- Ввинтите в регулятор давления газа патрубок (1), как показано на рисунке, уплотняя резьбу.



Внимание!

Нарушения в работе!

Убедитесь в том, что стрелка направления движения газа на регуляторе давления газа указывает в сторону аппарата.

- Ввинтите адаптер (3) с ниппелем в регулятор давления, уплотняя резьбу.



Указание!

При последующем настенном монтаже устройства следите за тем, чтобы обеспечивался удобный доступ к измерительному ниппелю.

- Навинтите соединительный патрубок вместе с регулятором давления газа и адаптером на газовый патрубок устройства, используя прокладку из объема поставки.

4.4 Предварительный монтаж

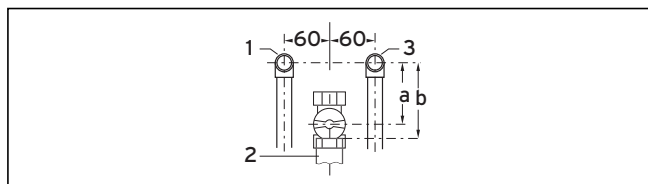


Рис. 4.2 Предварительный монтаж

Пояснения к рис. 4.2

- 1 Патрубок горячей воды R 1/2
- 2 Патрубок газа
- 3 Патрубок холодной воды R 1/2

На рисунке показано расположение патрубков для открытой прокладки трубопроводов.

При использовании имеющихся принадлежностей Vaillant можно сохранить имеющиеся устройства для навески или выполнить предварительный монтаж, как показано на рисунке.

Для всех типов устройств рекомендуются следующие расстояния:

- a = 185 мм
- b = ≈ 200 мм

4.4 Размеры

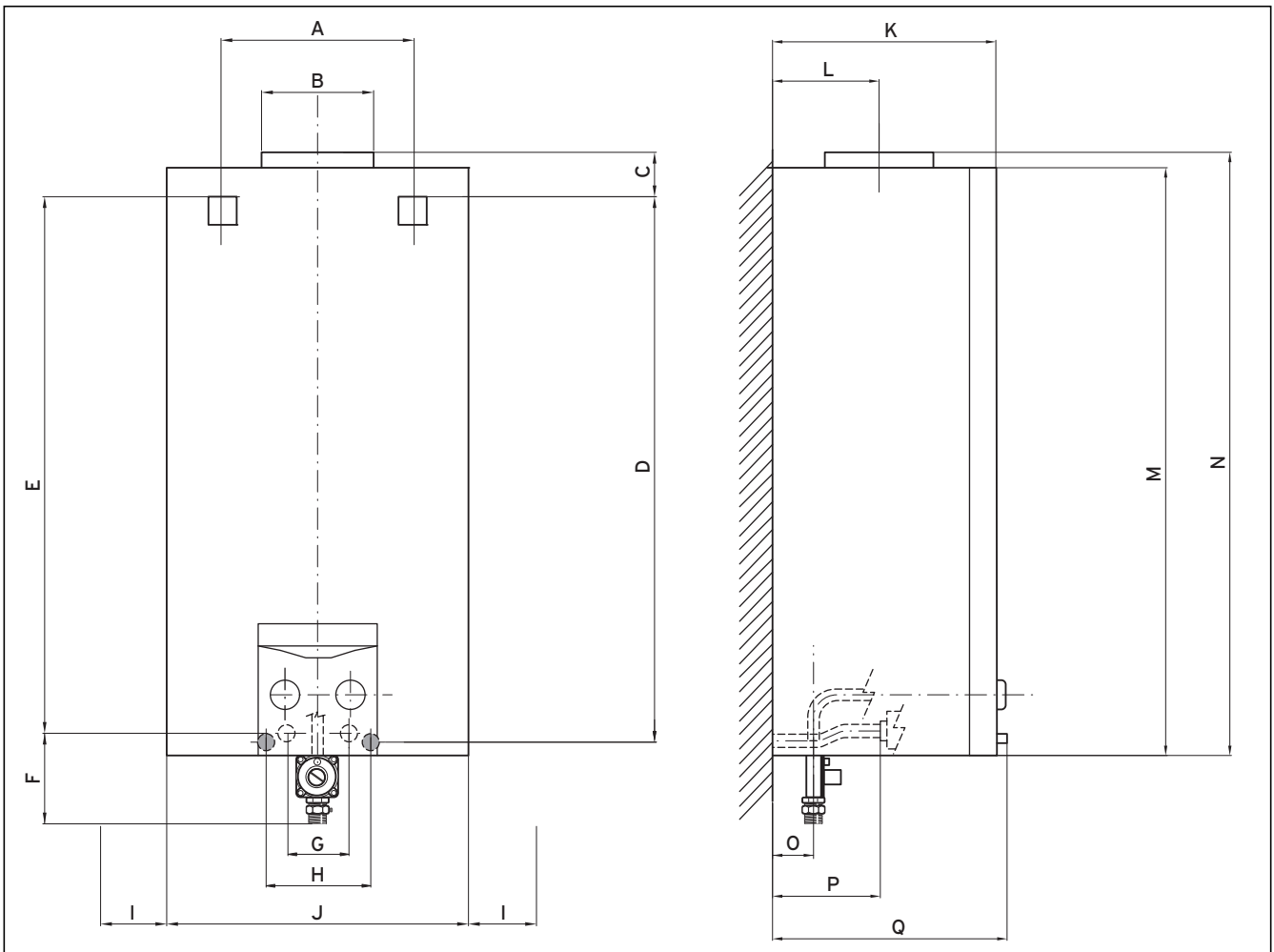


Рис. 4.3 Размеры водонагревателя atmoMAG 14-0/0 RXZ для природного газа

Размер	мм		Размер	мм
A	224		J	350
B	∅ 130		K	259
C	64		L	124
D	631		M	680
E	621		N	695
F	164		O	50
G	70		P	125
H	120		Q	272
I	мин. 20			

4.5 Монтаж устройства

4.5.1 Снятие и установка кожуха устройства

Для монтажа и технического обслуживания водонагревателя Вы должны снять кожух устройства, а после окончания работ установить его на место.

Снятие кожуха

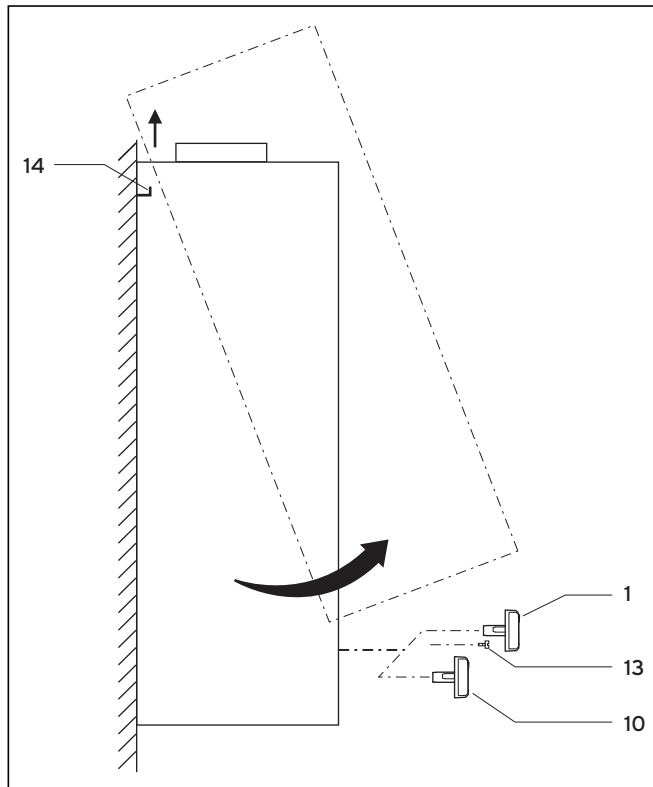


Рис. 4.4 Снятие кожуха

- Снимите ручку терморегулятора (1) со шпинделя и ручку регулятора мощности (10).
- Вывинтите винт (13), находящийся под ручкой терморегулятора.
- Потяните кожух на себя и вытащите его через верх, сняв с обоих держателей (14).

Установка кожуха

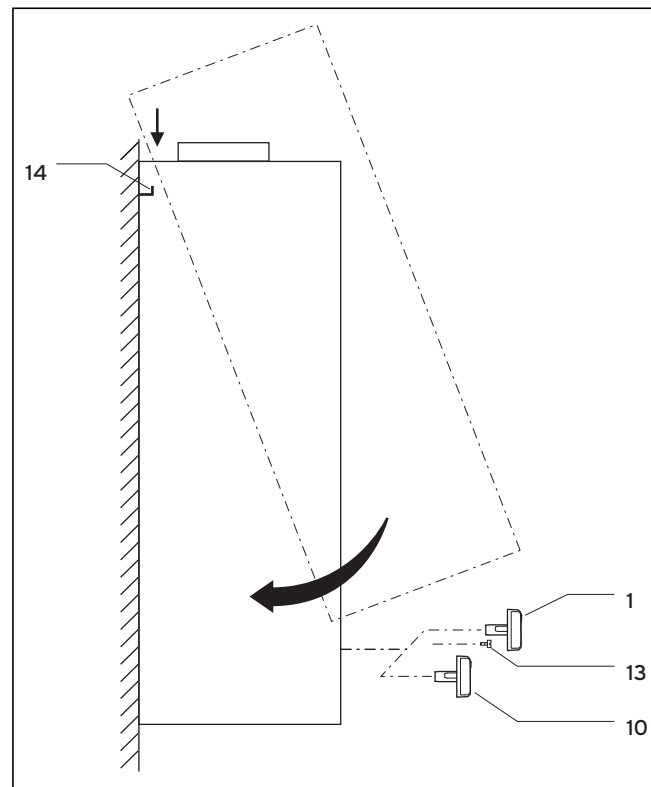


Рис. 4.5 Установка кожуха

- Установите кожух сверху в оба держателя (14) и прижмите его к задней стенке. Следите за тем, чтобы обе планки вошли в вырезы кожуха.
- Ввинтите на место винт (13), находящийся под ручкой терморегулятора.
- Установите на место ручку регулятора мощности (10) и ручку терморегулятора (1).

4.5.2 Монтаж устройства

- Определите место установки, см. раздел 4.2 «Требования к месту установки».
- Для подвески устройства используйте, в зависимости от местных условий, вырезы или отверстия в задней стенке устройства.
- Просверлите отверстия для крепежных винтов соответственно размерам, указанным на рисунке в разделе 4.4 «Размеры».
- Для крепления устройства можно использовать анкерные болты, крюки, винты или болты с резьбой.
- Закрепите заднюю стенку устройства на стене, используя для этого подходящий крепежный материал.

5 Подключение



Опасно!
Опасность отравления и взрыва!
Опасность получения ожогов!
При монтаже соединений следите за тем, чтобы установить все уплотнения, чтобы быть уверенным в отсутствии неплотностей в газо- и водопроводе.



Опасно!
Опасность ожогов и травмирования из-за выхода горячей или холодной воды!
При использовании пластмассовых труб для присоединения патрубков для холодной и/или горячей воды разрешается применять только трубы с термостойкостью 95 °C при давлении 10 бар.

5.1 Подключение к газопроводу



Указание!
При подсоединении к газопроводу необходимо соблюдать все действующие в данной местности предписания, правила и нормы.

- Монтаж запорного газового крана выполняется на опуске газопровода или непосредственно под аппаратом. На приборах, которые эксплуатируются с природным газом, заранее нужно установить регулятор давления газа. (см. раздел 4.3 "Монтаж регулятора давления газа").
- Проведите опрессовку собранного газопровода согласно действующим правилам.

5.2 Подключение к водопроводу

- Выполните соединение патрубков холодной и горячей воды; соединения должны быть выполнены без создания механических напряжений.
- Проверьте герметичность устройства и, при необходимости, устраните неплотности.

5.3 Подключение к дымоходу

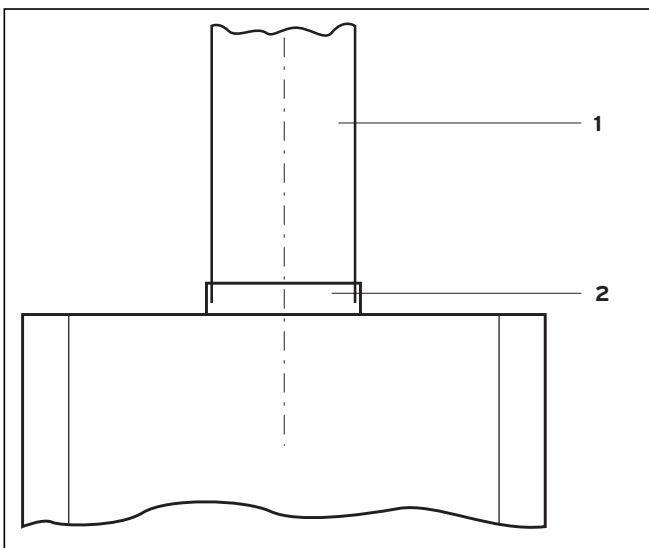


Рис. 5.1 Подключение к дымоходу

Пояснения к рис. 5.1

- 1 Труба дымохода
- 2 Патрубок предохранителя тяги

5.3.1 Проверка функционирования датчика опрокидывания тяги

Перед монтажом трубы дымохода проверьте правильность функционирования датчика опрокидывания тяги. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Перекройте дымоход.

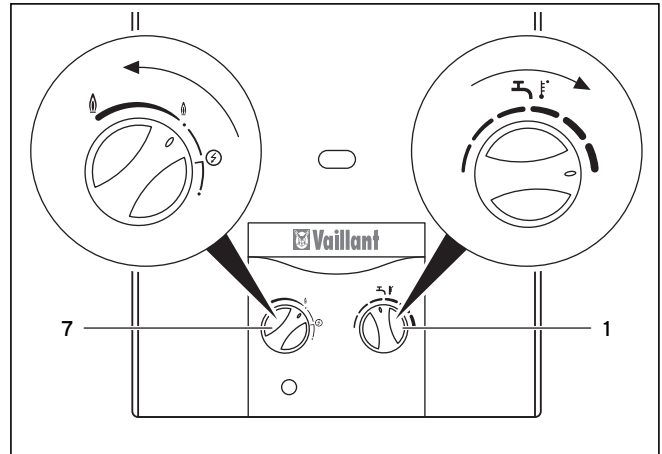


Рис. 5.2 Настройка максимальной температуры и мощности

- Поверните терморегулятор (1) вправо в положение максимальной температуры.
 - Поверните регулятор мощности (7) влево в положение максимальной мощности.
 - Откройте один из кранов горячей воды.
- В течение максимум 2 минут датчик опрокидывания тяги должен прервать подачу газа и отключить устройство.

- Закройте все краны горячей воды.
- Вы можете снова включить устройство после охлаждения датчика опрокидывания тяги (не ранее, чем через 15 минут); для этого Вы должны следовать руководству по эксплуатации, раздел 4.3.2 «Подготовка к работе».

Если датчик опрокидывания тяги не прерывает подачу газа в течение указанного времени:

- Сообщите о случившемся в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

5.3.2 Монтаж трубы дымохода

- Установите трубу дымохода (1) в патрубок трубы дымохода (2) на предохранителе тяги, см. рис. 5.1 Подключение к дымоходу.

6 Ввод в эксплуатацию

Первый ввод устройства в эксплуатацию и инструктаж пользователя должны быть проведены квалифицированным специалистом. При первом вводе в эксплуатацию следует провести контроль настройки газовой арматуры.

Выполняемые действия описаны в руководстве по эксплуатации в разделе 4.3 «Ввод в эксплуатацию».

6 Ввод в эксплуатацию

6.1 Проверка настроек газовой арматуры

Для этого сравните таблицы в разделе 6.2 «Таблицы настройки газовой арматуры».

6.1.1 Сравнение настройки газовой арматуры с используемым газом

- Сравните данные исполнения устройства (категория и установленный вид газа), приведенные на фирменной табличке, с характеристиками местного используемого газа. Информацию Вы можете получить в местном предприятии по снабжению газом.

Соответствие отсутствует:

- Перенастройте устройство на используемый вид газа, см. раздел 6.5 «Перенастройка на другой вид газа».

6.1.2 Контроль давления газа на входе

Давление газа на входе Вы можете измерить жидкостным манометром (с разрешением не хуже 0,1 мбар). При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Закройте запорный газовый кран.

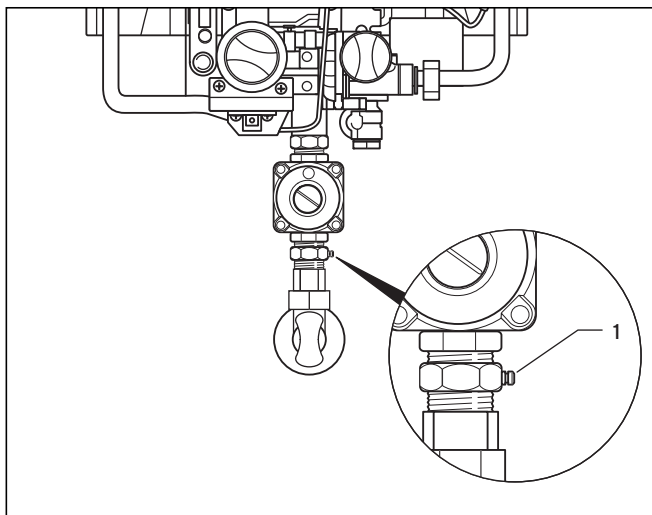


Рис. 6.1 Патрубок для измерения давления газа на входе

- Отпустите уплотняющий винт из ниппеля для измерения давления газа на входе (1).
- Присоедините U-образный манометр.
- Откройте запорный газовый кран.
- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и откройте кран горячей воды в какой-либо точке водоразбора.
- Измерьте давление газа на входе.

Группа газов	Допустимый диапазон давления газа на входе в мбар
Природный газ	13 - 20
Сжиженный газ 3В/Р G 30	25 - 35

Табл. 6.1 Диапазон давлений газа на входе



Внимание!

При давлении на входе, превышающем указанные диапазоны, запрещается вводить устройство в эксплуатацию. Обратитесь в предприятие по снабжению газом, если Вы не можете устранить причину этой неисправности.

- Выключите устройство.
- Закройте запорный газовый кран.
- Снимите U-образный манометр.
- Затяните уплотняющий винт в патрубке для измерения давления газа на входе.
- Откройте запорный газовый кран.
- Проверьте герметичность измерительного патрубка.

6.1.3 Контроль тепловой нагрузки

Вы можете контролировать тепловую нагрузку двумя методами:

- Считывание величины расхода газа по счетчику (объемный метод)
- Контроль давления в на соплах

Объемный метод

Перед проведением контроля необходимо удостовериться в том, что для покрытия пиковых нагрузок в газовую сеть не добавляются другие газы (например, воздушно-пропановая смесь). Информацию об этом можно получить в предприятии по снабжению газом.

Необходимо также обеспечить, чтобы во время проведения контроля не включались никакие другие газовые приборы.

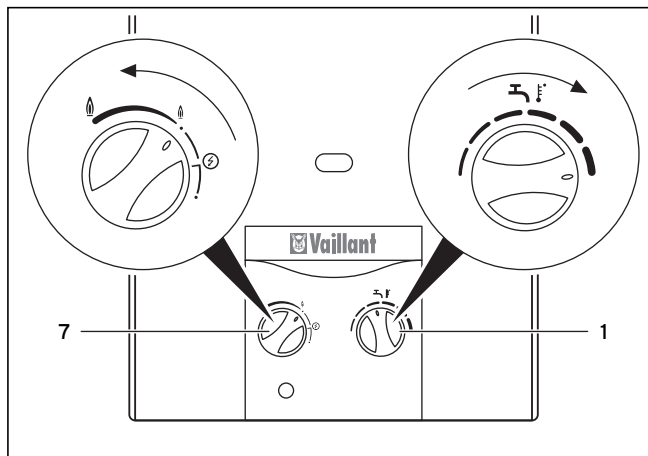


Рис. 6.2 Настройка максимальной температуры и мощности

- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и установите терморегулятор (1) на максимальную температуру, вращая его вправо.
- Поверните регулятор мощности (7) влево в положение максимальной мощности.
- Найдите требуемое значение расхода газа в табл. 6.3 «Расход газа» (табличное значение...л/мин), см. раздел 6.2 «Таблицы настройки газовой арматуры».
- Запишите показания газового счетчика.
- Полностью откройте кран горячей воды. При этом должен протекать номинальный расход воды, см. раздел 10 «Технические данные».

- Спустя приблизительно 5 минут непрерывной работы устройства считайте показания газового счётчика и сравните их с табличным значением.

Допускаются отклонения $\pm 5\%$.

Если отклонения превышают указанные предельные значения:

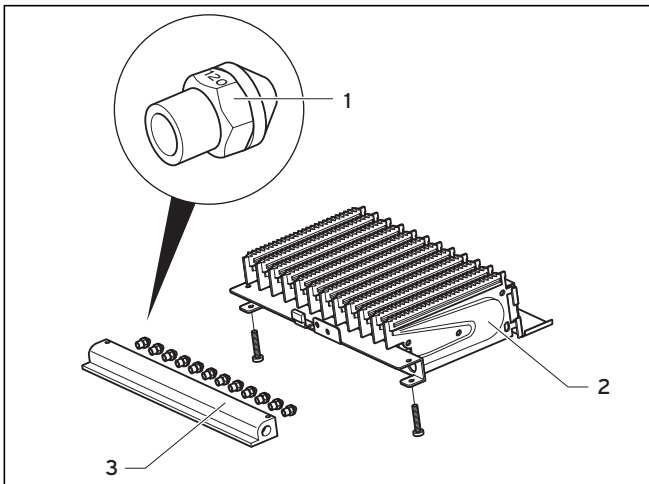


Рис. 6.3 Маркировка сопла

Пояснения к рис. 6.3

- 1 Сопло горелки
- 2 Горелка
- 3 Коллектор

- Проверьте, используются ли правильные сопла. Для этого сравните маркировку на установленных соплах с данными в таблице в разделе 10 «Технические данные». Возможно, что для этого Вам придется демонтировать горелку, см. раздел 7.2 «Очистка горелки».
- Если сопла не являются причиной отклонения, обратитесь в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

Контроль давления на соплах

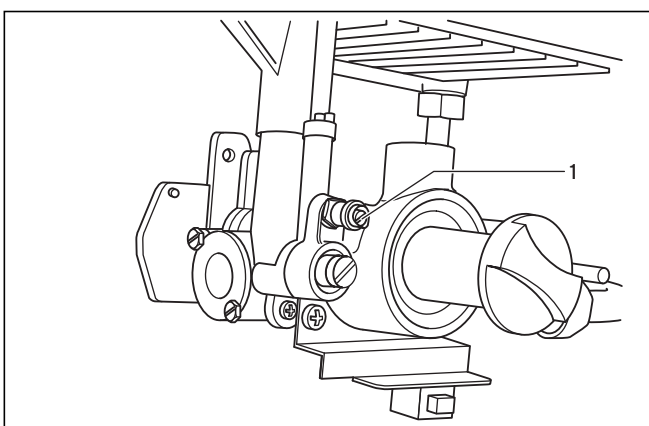


Рис. 6.4 Штуцер для измерения давления на соплах

- Отпустите уплотняющий винт штуцера для измерения давления на соплах (1).
- Присоедините U-образный манометр (с разрешением не хуже 0,1 мбар).

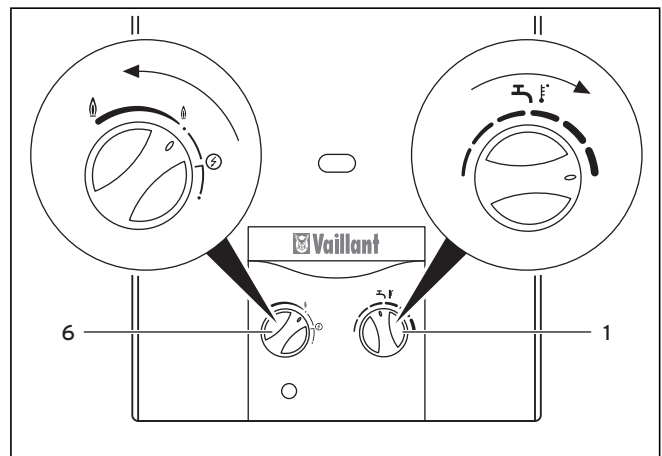


Рис. 6.5 Настройка максимальной температуры и мощности

- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и установите терморегулятор (1) на максимальную температуру, вращая его вправо.
- Поверните регулятор мощности (7) влево в положение максимальной мощности.
- Полностью откройте кран горячей воды. При этом должен протекать номинальный расход воды, см. раздел 10 «Технические данные».
- Определите требуемое давление на соплах в мбар по таблице 6.4 «Давление в горелке».
- Сравните измеренное давление с табличным значением. Допускаются отклонения $\pm 10\%$.
- Выключите устройство.
- Снимите U-образный манометр.
- Затяните уплотняющий винт штуцера для измерения давления на соплах.
- Проверьте герметичность уплотняющего винта.

Если отклонения превышают указанные предельные значения:

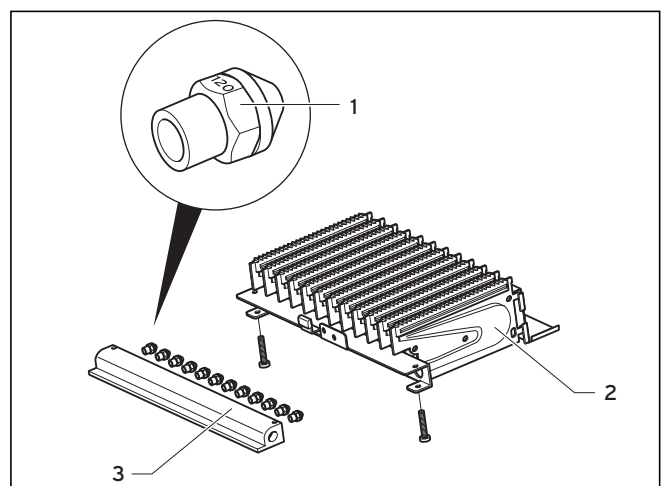


Рис. 6.6 Маркировка сопла

Пояснения к рис. 6.6

- 1 Сопло горелки
- 2 Горелка
- 3 Коллектор

- Проверьте, используются ли правильные сопла. Для этого сравните маркировку на установленных соплах с данными в таблице 10.2 «Параметры газа в отношении установленного вида газа» в разделе 10 «Технические данные». Возможно, что для этого Вам придется демонтировать горелку, см. раздел 7.2 «Очистка горелки».
- Если сопла не являются причиной отклонения, обратитесь в гарантийно-консультационную службу. Запрещается вводить устройство в эксплуатацию.
- Выключите устройство.

6.2 Таблицы настройки газовой арматуры

Исполнение устройства для:	Природный газ	Сжиженный газ
Обозначение на фирменной табличке	2H G 20 - 13 mbar	3B/P G 30 - 30 mbar
Заводская настройка	G 20	G 30
Маркировка сопел горелки	145	076

Табл. 6.2 Заводская настройка газовой арматуры

Группа газов	Расход газа при номинальной тепловой нагрузке в л/мин
Природный газ 2H G 20	49,6
Сжиженный газ 3B/P G 30	14,5

Табл. 6.3 Расход газа

Группа газов	Давление на соплах при номинальной тепловой нагрузке, мбар
Природный газ 2H G 20	4,5
Сжиженный газ 3B/P G 30	21,1

Табл. 6.4 Давление на соплах

6.3 Контроль функционирования устройства

- Проверьте работу устройства, как это описано в руководстве по эксплуатации.
- Удостоверьтесь в полной герметичности устройства (по газу и воде).
- Удостоверьтесь в нормальном отводе продуктов сгорания на предохранителе тяги, например, с помощью холодного зеркала.
- Проверьте функционирование датчика опрокидывания тяги, см. раздел 5.3.1 «Проверка функционирования датчика опрокидывания тяги».
- Обязательно отметьте тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в паспорте изделия в соответствии с таблицей 10.2 «Данные настройки в зависимости от вида газа» в разделе 10 «Технические данные».
- Установите кожух на устройство.

6.4 Передача пользователю



Указание!

После окончания монтажа наклейте на лицевую панель аппарата прилагаемую наклейку 835593 на языке пользователя.

Пользователь устройства должен быть проинструктирован об обращении и функционировании газового проточного водонагревателя.

- Ознакомьте пользователя с управлением устройства. Передайте пользователю руководство по эксплуатации и ответьте на его вопросы.
- Передайте пользователю на хранение все предназначенные для него инструкции и документацию.
- Укажите пользователю на то, что Вы обозначили тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в паспорте изделия Vaillant в соответствии с таблицей 10.2 «Данный настройки в зависимости от вида газа».
- Проинструктируйте пользователя о принятых мерах по обеспечению подвода необходимого количества воздуха для горения и нормального отвода продуктов сгорания. При этом следует обратить внимание пользователя на то, что запрещается вносить изменения, влияющие на работу устройства.
- Укажите пользователю на правила по технике безопасности, которые он должен строго соблюдать.
- Укажите пользователю на необходимость регулярного проведения осмотров и технического обслуживания устройства. Посоветуйте ему заключить договор о техническом обслуживании.
- Обратите внимание пользователя на то, что инструкции должны оставаться вблизи водонагревателя.
- Обратите особое внимание пользователя на то, что изменения в помещении разрешается выполнять только по согласованию со специализированной организацией.

6.5 Переналадка на другой вид газа



Опасно!

Высокое содержание угарного газа из-за неправильного сгорания опасно для жизни.

Переналадку устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.



Опасно!

Опасность для жизни при некорректно произведённой переналадке на другой вид газа.

Переналадка устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.

При смене вида газа необходимо выполнить переналадку устройства на имеющийся вид газа. Для этого требуется заменить определённые детали устройства и изменить настройку определённых узлов.

Эти изменения и вызванные ими новые настройки разрешается выполнять только квалифицированному и аттестованному фирмой Vaillant специалисту согласно предписаниям, действующим в данной местности.

Переналадку можно легко выполнить, если следовать инструкциям, которые поставляются совместно с предлагаемыми фирмой Vaillant комплектами переналадки.

7 Осмотры и техническое обслуживание

7.1 Подготовка к техническому обслуживанию

Для проведения технического обслуживания Вы должны демонтировать корпус, см. раздел 4.5 «Монтаж устройства».

Перед проведением описанных ниже работ по техническому обслуживанию следует полностью опорожнить устройство, см. раздел 4.8 «Защита от замерзания» в руководстве по эксплуатации.

Для очистки устройства вначале необходимо демонтировать горелку, а затем теплообменник. После окончания работ по техническому обслуживанию установите все детали на место в обратной последовательности.

Всегда очищайте как горелку, так и теплообменник.

Указание!

На всех демонтированных деталях заменяйте уплотнения (комплекты уплотнений см. раздел 7.7 «Запасные части»)

7.2 Очистка горелки

Для чистки, возможно, потребуется демонтировать не только горелку, но и коллектор, если он также загрязнён.

7.2.1 Демонтаж фильтра запального газа

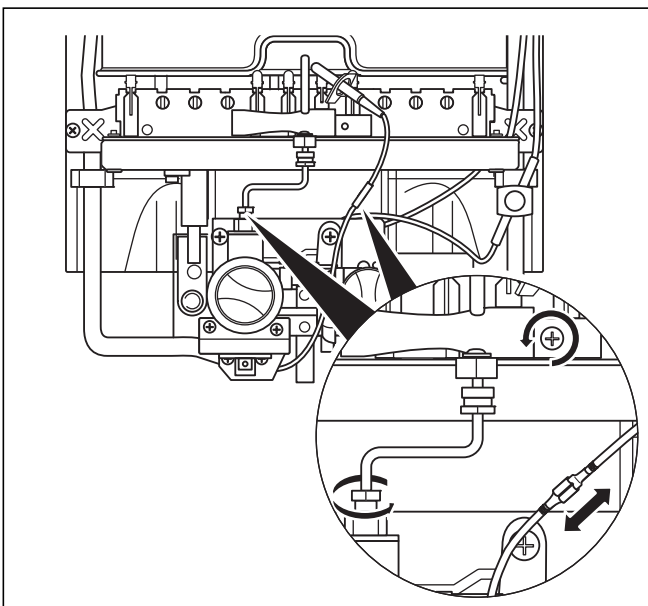


Рис. 7.1 Демонтаж фильтра запального газа и электрода розжига

- Отсоедините штекерный контакт запального кабеля от электрода розжига.
- Вывинтите винт, крепящий запальную горелку к основной к горелке, и снимите запальную горелку.
- Отпустите гайки трубопровода запального газа на газовой арматуре и осторожно снимите этот трубопровод.

7.2.2 Демонтаж горелки

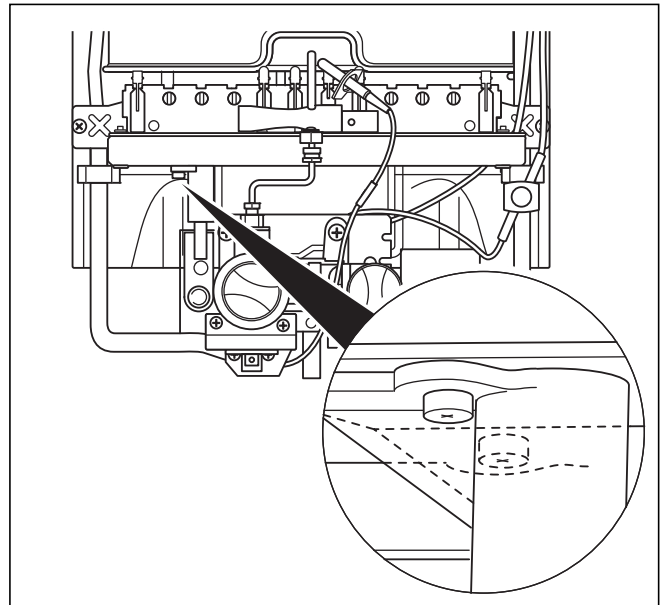


Рис. 7.2 Крепление горелки на газовой арматуре

- Вывинтите два шурупа, которыми горелка закреплена на газовой арматуре.
- Слегка приподнимите горелку и вытащите ее на себя.

7.2.3 Демонтаж коллектора

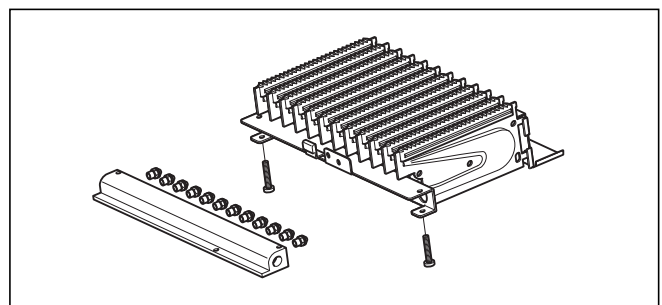


Рис. 7.3 Конструкция горелки

- Для демонтажа коллектора вывинтите два винта.

7.2.4 Очистка деталей горелки

- Возможно имеющиеся остаточные продукты сгорания (нагар) удалите проволочной латунной щеткой. При необходимости, очистите сопла, инжекторы, направляющие горелки и фильтр запального газа мягкой кисточкой и продуть сжатым воздухом (очистка от пыли и грязи). При сильном загрязнении горелки промойте ее мыльным раствором, а затем проточной водой.

- Установите демонтированные ранее детали, действуя в обратной последовательности.

7.3 Очистка и удаление накипи из теплообменника

Для очистки теплообменника вначале необходимо демонтировать горелку, а затем теплообменник.



Внимание!

При монтаже и демонтаже теплообменника следите за тем, чтобы не погнуть его.

Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

Теплообменник закреплен только на трубопроводах подачи (отвода) воды.

- Придерживайтесь указанной последовательности, т. к. хомуты фиксируют резьбовые втулки.

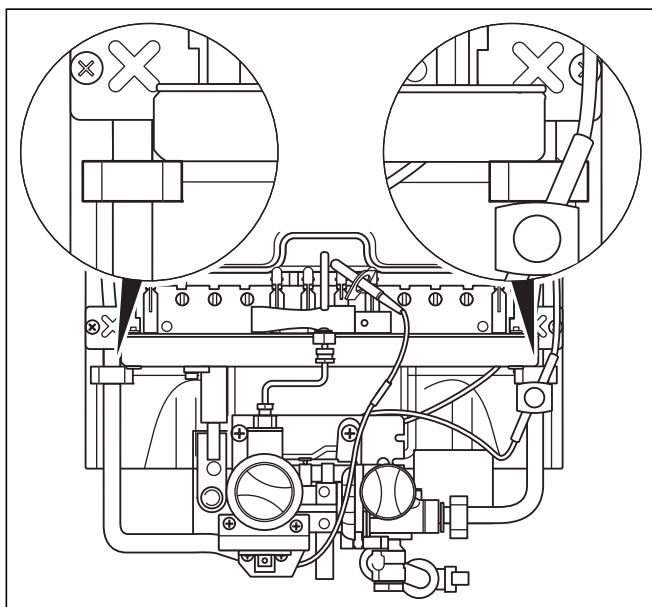


Рис. 7.4 Патрубки подачи и отвода воды на теплообменнике

- Отпустите накидные гайки на трубопроводе отвода горячей воды и трубопроводе подачи холодной воды.
- Отпустите самонарезающие винты хомутов, которыми трубопроводы подачи и отвода горячей воды закреплены на задней стенке.

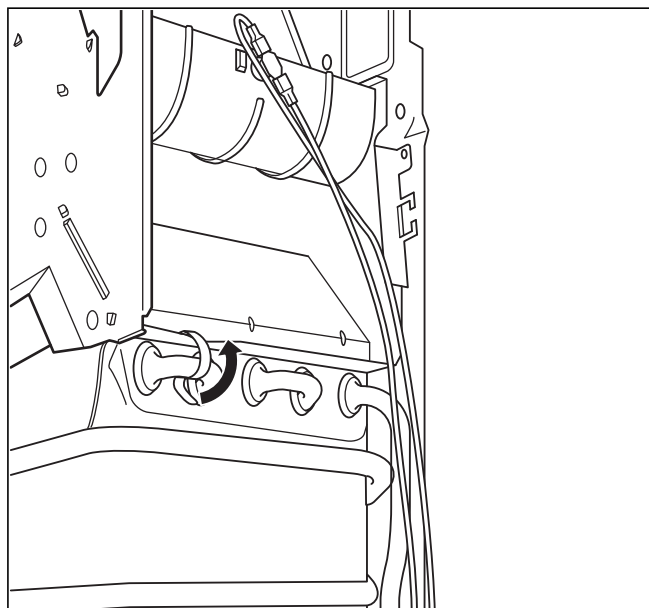


Рис. 7.5 Демонтаж теплообменника

- Отпустите зажимы, которыми теплообменник закреплен на предохранителе тяги.
- Потяните теплообменник на себя, а затем вверх, и вытащите его.

При незначительном загрязнении:

- Промойте пластины теплообменника тонкой, сильной струей воды.

При сильном загрязнении:

- Для очистки блока пластин используйте обычную мягкую щетку. Для удаления частичек пыли и жира очистите блок пластин, по возможности, сверху и снизу в емкости с горячей водой.



Указание!

Не оказывайте щеткой сильного давления. Следите за тем, чтобы не погнуть пластины!

- Затем промойте теплообменник под проточной водой.
- При наличии на поверхности теплообменника жировых и масляных отложений:
- Очистите теплообменник в подходящей емкости с горячей водой, в которую добавлено жирорастворяющее моющее средство.
- При отложении накипи:
- Используйте имеющееся в продаже средство для удаления накипи. Следуйте при этом указаниям по применению этого средства.



Указание!

В зависимости от характеристик воды, мы рекомендуем периодическое удаление накипи с внутренней поверхности теплообменника.



Внимание!

Для очистки теплообменника категорически запрещается использовать проволочные щетки или иные щетки с такой же высокой жесткостью. Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.



Указание!

В процессе очистки возможно незначительное удаление слоя покрытия. Они не вызывают нарушения работы теплообменника.



Указание!

При установке горелки следует выровнять её по центру шахты теплообменника.



Указание!

Не забудьте установить ограничитель температуры на теплообменник.

- Установите на место вначале теплообменник, а затем горелку.

Восстановление повреждений покрытия теплообменника

Небольшие повреждения покрытия теплообменника можно без труда устранить с использованием специального средства в аэрозольной упаковке Supral-Stift (зап. часть № 990 310). Место повреждения должно быть сухим, без отложений и жиросодержащих остатков.

- Перед употреблением баллончик Supral-Stift следует сильно встряхнуть, а затем нанести равномерный тонкий слой на место повреждения.



Указание!

Покрытие высыхает на воздухе и не требует никакой дополнительной обработки. Эксплуатация устройства возможна непосредственно после высыхания нанесенного покрытия.

7.4 Контроль водяного блока

Следует периодически разбирать и проверять состояние водяного блока на предмет его загрязнения.

- При появлении отложений на штифте тарелки мембраны или при неплотностях сальника: используйте соответствующий ремкомплект.

7.5 Контроль датчика опрокидывания тяги

Газовые проточные водонагреватели оснащены датчиком опрокидывания тяги. При возникающем в результате неисправности или временного сбоя в дымоходе выходе продуктов сгорания в помещение по сигналу этого датчика подача газа в устройство прекращается.

После проведения осмотров и работ по техническому обслуживанию необходимо проверить работу датчика опрокидывания тяги. Мы рекомендуем использовать предлагаемый фирмой Vaillant веер, который можно заказать как запасную часть (№ 990 301). Обращение с ним описано во входящем в объем поставки руководстве по эксплуатации.

При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Перекройте дымоход веером.

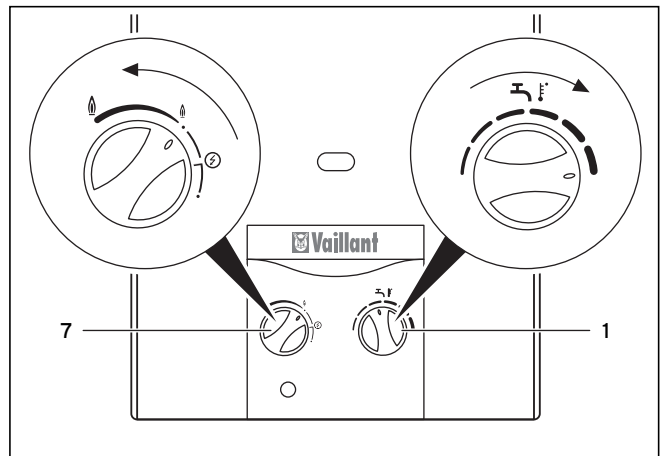


Рис. 7.5 Настройка максимальной температуры и мощности

- Поверните терморегулятор (1) вправо в положение максимальной температуры.
- Поверните регулятор мощности (7) влево в положение максимальной мощности.
- Откройте один из кранов горячей воды.

В течение максимум 2 минут датчик опрокидывания тяги должен прервать подачу газа и отключить устройство.

Вы можете снова включить устройство после охлаждения датчика опрокидывания тяги (не ранее, чем через 15 минут); для этого Вы должны следовать руководству по эксплуатации, раздел 4.3.2 «Подготовка к работе».

- Закройте все краны горячей воды.

Если датчик опрокидывания тяги не прерывает подачу газа в течение указанного времени:

- Сообщите о случившемся в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

7.6 Пробная эксплуатация и повторный ввод в эксплуатацию

После проведения осмотров и работ по техническому обслуживанию необходимо проверить работу устройства.

- Включите устройство.
- Проверьте полную герметичность устройства (газо- и водопровода) и, при необходимости, устраните неплотности.
- Убедитесь в стабильности и регулярности розжига и образования пламени на главной горелке.
- Проверьте работу запальной горелки.
- Удостоверьтесь в нормальном отводе продуктов сгорания на предохранителе тяги (например, с помощью холодного зеркала).
- Проверьте правильность настройки и функционирования всех контрольных и регулирующих устройств.

7.7 Запасные части

Для длительного обеспечения всех функций устройства Vaillant и для того, чтобы не изменять оригинальное серийное состояние, при работах по техническому обслуживанию и уходу разрешается использовать только оригинальные запасные части Vaillant.

8 Устранение неисправностей

9 Сервисная служба

Перечень запасных частей содержится в каталоге запасных частей Vaillant для соответствующего оборудования. Информацию можно получить в местных представительствах фирмы Vaillant.

8 Устранение неисправностей

Приведенные ниже неисправности разрешается устранять только квалифицированному специалисту.

- Для ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части.
- Убедитесь в правильном монтаже детали, а также в соблюдении их первоначального положения и направления.



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

В случае повреждения датчика опрокидывания тяги и частично или полностью засоренной трубе дымохода при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Схема блокирующего отключения устройства может быть на время выведена из работы с целью устранения неисправностей.

- После окончания устранения любой неисправности проверьте, функционирует ли схема блокирующего отключения устройства.

Неисправность	Причина	Устранение
Невозможно установить готовность к работе. Запальная горелка не включается.	Прервана подача газа. Воздух в трубопроводе. Неисправно пьезоэлектрическое запальное устройство.	Восстановите подачу газа. При использовании сжиженного газа: При необходимости, замените пустой газовый баллон полным. Убедитесь в том, что открыт запорный вентиль на газопроводе.
Запальная горелка гаснет при отпускании регулятора мощности.	Сработал или неисправен тепловой предохранитель. Неисправен датчик опрокидывания тяги. Недостаточное значение термо-Э.д.с.	При необходимости, замените весь термозлемент.
Запальная горелка горит, устройство не вводится в работу.	Закрыт вентиль холодной воды.	Убедитесь в том, что открыт вентиль холодной воды. При необходимости, очистите фильтр в водяном блоке.
Во время эксплуатации устройство отключается.	Неправильный монтаж газоотводного трубопровода (слишком короткая труба дымохода). Отвод продуктов сгорания ограничен из-за перегрева. Обрыв кабеля теплового предохранителя или датчика опрокидывания тяги. Неисправен тепловой предохранитель или датчик опрокидывания тяги.	Проверьте правильность монтажа газоотводного трубопровода и отсутствие ограничений в отводе продуктов сгорания. При необходимости, замените весь термозлемент. Замените ограничитель температуры и/или датчик опрокидывания тяги, включая их кабели. Если неисправность не удастся устранить, сообщите о случившемся гарантийно-консультационной службе.

Табл. 8.1 Устранение неисправностей

9 Сервисная служба

Россия

Гарантийное и сервисное обслуживание

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону „горячей линии“ и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

Республики Беларусь

Информационная телефонная линия по Беларуси

+ 375 17 278 83 46, www.vaillant.by

10 Технические данные

Газовый проточный водонагреватель, тип B11, B11 BS

- Обязательно отметьте тип установленного устройства и установленный вид газа в паспорте изделия Vaillant в соответствии с табл. 10.2 «Параметры настройки в зависимости от вида газа».

Характеристика	Единица измерения	MAG OE 14-0/0 RXZ
Категория газа		II _{2H3B/P}
Расход горячей воды при положении терморегулятора «горячая»	л/мин	2,8 - 7,0
положении терморегулятора «теплая»	л/мин	5,9 - 14
Максимальная тепловая нагрузка (Q_{max}) (по теплоте сгорания H _i) ¹⁾	кВт	28,1
Минимальная тепловая нагрузка (Q_{min})	кВт	12,2
Максимальная тепловая мощность (P_{max})	кВт	24,4
Минимальная тепловая мощность (P_{min})	кВт	9,8
Диапазон модуляции	кВт	9,8 - 24,4
Максимально допустимое давление воды $p_{w_{max}}$	бар	13
Минимально допустимое давление воды $p_{w_{min}}$	бар	0,15
Температура отходящих газов при максимальной тепловой мощности	°C	165
Температура отходящих газов при минимальной тепловой мощности	°C	110
Максимальный массовый расход отходящих газов	г/с	18,1
Минимальный массовый расход отходящих газов	г/с	16,7
Размеры		
Высота	мм	680
Ширина	мм	350
Глубина (включая регулятор мощности)	мм	259 (272)
Ø подключения трубы дымохода		130
Вес, около	кг	14
CE-номер (PIN)		99BP821

Табл. 10.1 Технические данные устройства

1) 15 °C, 1013,25 мбар, сухой

Параметры настройки	Единица измерения	MAG OE 14-0/0 RXZ
Природный газ G 20		
Расход газа при максимальной тепловой мощности	м ³ /ч	3,0
Давление газа на входе в устройство p_w	мбар	13
Сопло горелки ¹⁾	мм	1,45
Сопло запальной горелки	мм	0,4
Давление газа в горелке при максимальной тепловой мощности	мбар	4,5
Сжиженный газ G 30		
Расход газа при максимальной тепловой мощности	м ³ /ч	2,2
Давление газа на входе в устройство p_w	мбар	30
Сопло горелки ¹⁾	мм	0,76
Сопло запальной горелки	мм	0,18
Давление газа в горелке при максимальной тепловой мощности	мбар	21,1

Табл. 10.2 Параметры настройки в зависимости от вида газа

1) Маркировка сопла соответствует диаметру отверстия, умноженному на 100.

Для користувача

Посібник з користування atmoMAG

Газовий проточний водонагрівач

MAG 14-0/0 RXZ

Зміст

Загальна інформація	2	4	Керування	6
Особливі характеристики виробу	2	4.1	Огляд елементів керування	6
1 Вказівки до документації	2	4.2	Заходи перед введенням в експлуатацію	6
1.1 Зберігання документації	2	4.3	Введення в експлуатацію	6
1.2 Використані символи	2	4.3.1	Розпалення гноту	6
1.3 Знак технічного контролю	2	4.3.2	Приведення до експлуатаційної готовності	7
1.4 Тип приладу	2	4.4	Приготування гарячої води	7
2 Безпека	3	4.4.1	Відбір гарячої води	7
3 Вказівки щодо встановлення та експлуатації	4	4.4.2	Настроювання температури води	7
3.1 Заводська гарантія та гарантійні зобов'язання	4	4.5	Потужність приладу	8
3.2 Використання за призначенням	4	4.5.1	Попередній вибір ступеню потужності	8
3.3 Вимоги до місця встановлення	5	4.5.2	Модуляція	8
3.4 Догляд	5	4.6	Усунення несправностей	8
3.5 Вторинне використання та утилізація	5	4.7	Виведення з експлуатації	9
3.5.1 Прилад	5	4.7.1	Вихід з режиму експлуатаційної готовності	9
3.5.2 Упаковка	5	4.7.2	Перекривання запірних пристосувань	9
3.6 Поради з економії енергії	5	4.8	Захист від замерзання	9
		4.9	Технічне обслуговування та сервісна служба	10

Загальна інформація

Особливі характеристики виробу

1 Вказівки до документації

Загальна інформація

Прилади atmoMAG поставляються готовими до підключення. Їх потрібно лише підключити до трубопроводів та системи випуску відпрацьованих газів. Вони використовуються для постачання однієї або декількох точок відбору гарячою водою, наприклад, умивальників, душів та ванн.

Ці прилади повинні підключатись до системи випуску відпрацьованих газів з природною тягою (камін).

Вони оснащені запальним пристроєм з п'єзоелементом, що не потребує обслуговування, для запального пальника.

Всі газові проточні водонагрівачі оснащені датчиком відпрацьованих газів, який у випадку несправності газовідводу перериває постачання газу до пальника.

Газові проточні водонагрівачі оснащені запобіжним обмежувачем температури, який у випадку перегріву нагрівального елемента припиняє подальшу роботу приладу.

Прилади можна відрегулювати у відповідності до наявного виду газу. З приводу переобладнання приладу на інші типи газу зверніться до спеціаліста з монтажу.

Прилади типу RXZ оснащені регулятором тиску газу, що постійно підтримує тиск газу на вході на рівні 13 мбар. Експлуатація приладу на природному газі без регулятора тиску заборонена!

Після завершення встановлення спеціаліст з монтажу вказує точне позначення вашого приладу в таблиці 10.2 посібника зі встановлення "Параметри газу", відповідно до настроєного виду газу.

Особливі характеристики виробу

Максимальну потужність приладів можна встановити в залежності від потреби в межах від 50% до 100%, шляхом вибору одного з 10 попередньо заданих ступенів потужності. В межах попередньо заданого ступеню потужності здійснюється безступінчатє регулювання у відповідності до кількості води, що протікає.

Завдяки таким властивостям ця конструкція має наступні переваги:

- Прилад споживає якраз стільки газу, стільки потрібно для покриття поточної потреби. При цьому у всій зоні відбору води приладу досягається постійна температура на виході.
- Можливе використання термостатичних змішувальних батарей та однофазних змішувачів без будь-яких обмежень.
- Прилади можуть також використовуватись для постачання точок відбору з невеликими кількостями відбору води, наприклад, біде, оскільки можливий відбір гарячої води з постійною температурою на виході у кількостях від 2,2 л/хв.

1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування всією документацією.

Разом з цим посібником з користування та встановлення діє також і інша документація.

Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням вимог, наведених у цих посібниках.

Спільно діюча документація

Для користувача установки:

- Посібник з користування № 921094
- Гарантійний талон

Для спеціаліста:

- Посібник зі встановлення № 921094

1.1 Зберігання документації

Зберігайте цей посібник з користування та всю іншу спільно діючу документацію таким чином, щоб за потреби вони були під рукою.

При зміні житла чи продажі приладу передавайте документацію наступному власнику.

1.2 Використані символи

Виконуючи керування приладом, дотримуйтесь вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику з користування!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для здоров'я та життя!



Увага!

Потенційно небезпечна ситуація для виробу та навколишнього середовища!



Вказівка!

Корисна інформація та вказівки.

- Символ необхідних дій.

1.3 Знак технічного контролю



Цей знак засвідчує наявність сертифікату відповідності, що діє на території України і підтверджує відповідність апарату вимогам нормативних документів України. Цей апарат має висновок Держгірпромнагляд, щодо відповідності вимогам нормативних документів, нормативно-правових актів з охорони праці та промислової безпеки, що діють в Україні.

1.4 Тип приладу

Тип встановленого приладу можна визначити за допомогою запису в розділі 10 "Технічні характеристики" посібника зі встановлення, зробленого спеціалістом з монтажу після завершення встановлення.

2 Безпека

Правила поведінки в аварійних випадках



Небезпека!

Запах газу! Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

При появі запаху газу дійте наступним чином:

- Не вмикати і не вимикати світло.
- Не вмикати жодних інших електричних вимикачів.
- Не використовувати в небезпечній зоні телефон.
- Не користуватись відкритим полум'ям (наприклад, запальничкою, сірниками).
- Не курити.
- Перекрити запірний газовий кран.
- Відкрити вікна і двері.
- Попередити людей, що проживають у вашому будинку.
- Покинути будинок.
- Повідомити підприємство газопостачання або ваше офіційне спеціалізоване підприємство.

Вказівки з безпеки

Обов'язково дотримуйтесь наступних вказівок з безпеки та записів.



Небезпека!

Небезпека займання займистих газово-повітряних сумішей!

Не використовуйте та не зберігайте вибухонебезпечні або легкозаймисті речовини (наприклад, бензин, фарби і т. п.) у приміщенні, де встановлено прилад.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

У жодному разі не можна вимикати датчик відпрацьованих газів. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

Захисні пристосування у жодному разі не можна вимикати або здійснювати з ними будь-які дії, спрямовані на порушення їхньої належної роботи.

Тому забороняється виконувати зміни:

- на приладі,
- поруч з приладом
- на лініях підведення газу, приточного повітря, води та електричного струму
- а також - на лініях відведення відпрацьованих газів

Заборона на виконання змін розповсюджується також і на будівельні конструкції поряд з приладом, якщо це може вплинути на експлуатаційну безпеку приладу.

Приклади таких змін:

- Не можна перекривати, навіть тимчасово, вентиляційні отвори та отвори для видалення повітря в дверях, стелях, вікнах та стінах. Не закривайте вентиляційні отвори одягом та іншими предметами. При настиланні покриття підлоги не можна перекривати вентиляційні отвори внизу дверей або зменшувати їхній розмір.
- Не можна порушувати безперешкодне надходження приточного повітря до приладу. При цьому беріть до уваги шафи, полиці та інші меблі, що, можливо, встановлені під приладом. Шафоподібна обшивка приладу підпадає під дію спеціальних виконавчих постанов. Якщо вам потрібна така обшивка, звернутись з цього приводу до свого спеціалізованого підприємства.
- Ви повинні слідкувати, щоб отвори для приточного повітря та відпрацьованих газів залишались вільними. Не забувайте, наприклад, після завершення робіт прибирати предмети, що перебивають отвори.
- Забороняється встановлювати прилади в приміщеннях, повітря з яких витягується вентиляційними системами або системами опалення гарячим повітрям за допомогою вентиляторів (наприклад, витяжні пристрої, сушарки білизни). Використання такого обладнання можливе лише за умови встановлення захисних пристосувань, що автоматично вимикають вентилятор на час роботи газового проточного водонагрівача.
- При встановленні ущільнених вікон необхідно домовитись зі спеціалізованим підприємством про забезпечення підведення достатньої кількості повітря для підтримки горіння до приладу.

При виникненні необхідності виконання змін на приладі або поряд з ним обов'язково зверніться до офіційного спеціалізованого підприємства, яке займається такими роботами.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежних змін! За жодних обставин не втручайтесь в конструкцію газового проточного водонагрівача і не виконуйте жодних робіт на ньому або інших частинах установки. Ніколи не намагайтесь власноручно виконувати технічне обслуговування або ремонт приладу.

- Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів. Змінювати опломбовані вузли дозволяється тільки офіційним спеціалістам та працівникам сервісної служби, уповноваженим компанією Vaillant.



Небезпека!

Небезпека ошпарювання!

Вода, що тече з крана, може бути гарячою.



Увага!

Небезпека пошкодження!

Не використовуйте жодних аерозолей, розчинників, хлоровмісних миючих засобів, фарб, клеїв т. п. поряд з приладом. За несприятливих умов ці речовини можуть призвести до виникнення корозії, в тому числі - в системі випуску відпрацьованих газів.

Встановлення та настройка

Встановлення приладу повинне здійснюватись тільки кваліфікованим спеціалістом компанії Vaillant. Він бере на себе відповідальність за належне встановлення та введення в експлуатацію.

Крім того, він відповідає за виконання огляду та технічного обслуговування і ремонту приладу, а також - за зміну настроєної кількості газу.

3 Вказівки щодо встановлення та експлуатації

3.1 Заводська гарантія та гарантійні зобов'язання

Гарантія заводу-виробника для України

- Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Термін гарантії заводу виробника:
 - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
 - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
 - устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
 - введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
 - були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
- Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
- Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
- Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
- Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;

- Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
 - зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
 - устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
 - при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
 - робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - не з нового рядка параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
 - збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
 - застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
- Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недовліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

3.2 Використання за призначенням

Газовий проточний водонагрівач Vaillant серії MAG виготовлений відповідно до сучасного рівня розвитку техніки та з урахуванням загальноовизначених правил техніки безпеки. При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникнути небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Газові проточні водонагрівачі розраховані спеціально на приготування гарячої води за допомогою газу.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Газові проточні водонагрівачі Vaillant серії MAG не призначений для використання особами (в тому числі - дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, що не володіють досвідом та знаннями, якщо вони не знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їхню безпеку або не отримують від такої особи вказівки з користування приладом. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. Використання газового проточного водонагрівача Vaillant серії MAG на транспортних засобах, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосереднє комерційне та промислове використання.



Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

Встановлення газового проточного водонагрівача повинне здійснюватись кваліфікованим спеціалістом, який відповідає за дотримання діючих приписів, правил та директив.

3.3 Вимоги до місця встановлення

Газові проточні водонагрівачі встановлюються на стіну, за можливості - поряд з часто використовуваною точкою відбору та димарем для відведення відпрацьованих газів.

Вони можуть встановлюватись, наприклад, в квартирах, підвалах, коморах або в багатоцільових приміщеннях. Запитайте свого спеціаліста, яких з діючих внутрішньодержавних приписів потрібно дотримуватись.

Місце встановлення повинне бути повністю захищеним від морозу. Якщо це неможливо, дотримуйтесь наведених заходів із захисту від замерзання.



Вказівка!

Немає необхідності витримувати відстань між приладом та вузлами з легкозаймистих матеріалів або легкозаймистими деталями, оскільки при номінальній тепловій потужності приладу на зовнішніх поверхнях корпусу не перевищується максимально допустиме значення температури 85 °С.

При експлуатації приладу необхідно витримувати наступні відстані:

50 мм з кожного боку

150 мм вгорі

150 мм внизу, для підключення приладу

300 мм спереду

3.4 Догляд

Очищайте обшивку приладу вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.



Вказівка!

Не використовуйте жодних абразивних засобів або засобів для чищення, що можуть пошкодити обшивку або елементи керування з пластмаси.

3.5 Вторинне використання та утилізація

Ваш газовий проточний водонагрівач і вся його упаковка переважно складаються з сировини, що підлягає повторній переробці.

3.5.1 Прилад

Ваш газовий проточний водонагрівач, а також - його приналежності не належать до побутових відходів. Подбайте про належну утилізацію старого приладу та наявних приналежностей.

3.5.2 Упаковка

Утилізацію транспортної упаковки доручить спеціалізованому підприємству, яке встановило прилад.



Вказівка!

Дотримуйтесь наступних внутрішньодержавних законодавчих приписів.

3.6 Поради з економії енергії

Заощаджуйте газ, гасячи гніт на період тривалих перерв в роботі газового проточного водонагрівача Vaillant (наприклад, вночі).

Достатня в розумних межах температура гарячої води

Воду потрібно нагрівати лише настільки, наскільки це потрібно для її використання. Будь-яке подальше нагрівання призводить до невиправданих витрат енергії. Крім того, температура гарячої води понад 60 °С приводить до посиленого утворення накипу.

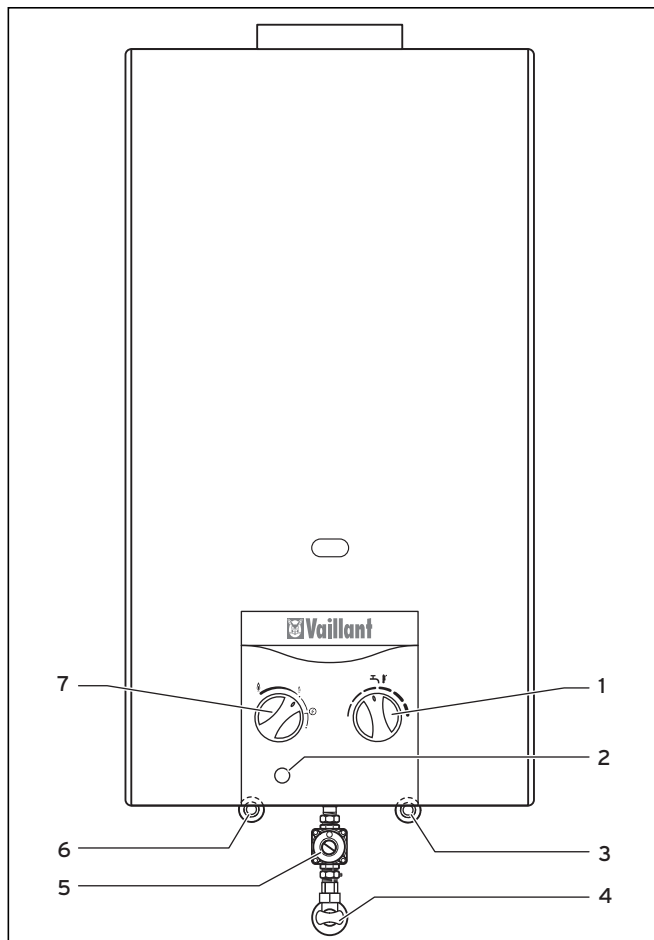
Свідоме ставлення до води

Свідоме ставлення до води може значно знизити витрати.

Наприклад - душ замість ванни: у той час, як при прийманні ванни витрачається близько 150 літрів води, сучасний душ, оснащений арматурою, що заощаджує воду, дозволяє використовувати лише близько третини цієї кількості води. До речі: водяний кран, що підтікає, веде до непотрібної втрати близько 2000 літрів, а нещільний зливний бачок - до 4000 літрів води на рік. Порівняно з цим нове ущільнення коштує тільки декілька євроцентів.

4 Керування

4.1 Огляд елементів керування

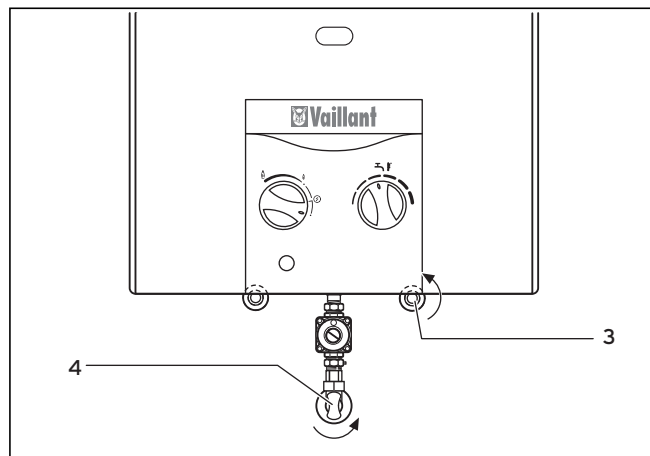


Мал. 4.1 Елементи керування

Позначення

- 1 Задатчик температури
- 2 Запальний пристрій з п'єзоелементом
- 3 Підключення холодної води
- 4 Підключення газу
- 5 Регулятор тиску газу
- 6 Підключення гарячої води
- 7 Поворотний перемикач потужності (10-ступінчастий, від 50% до 100%)

4.2 Заходи перед введенням в експлуатацію



Мал. 4.2 Запірні пристосування

Відкрити запірні пристосування

- Відкрийте запірний газовий кран на приєднувальному патрубку газу (4) приладу, повернувши його ліворуч до упору (чверть оберту).
- Відкрийте запірний кран холодної води на приєднувальному патрубку холодної води (3) приладу, повернувши його ліворуч до упору (чверть оберту).

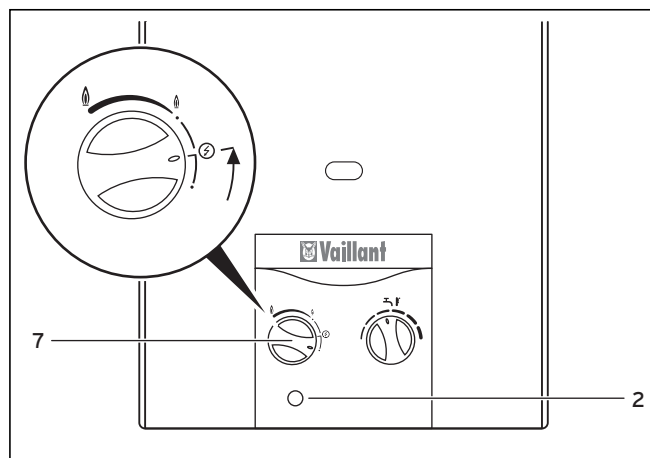
4.3 Введення в експлуатацію



Вказівка!

У випадку можливого порушення герметичності трубопроводу гарячої води між приладом та точками відбору негайно перекрийте запірний кран холодної води на приладі, повернувши його праворуч (чверть оберту). Доручіть офіційному спеціалізованому підприємству усунути негерметичність.

4.3.1 Розпалення гноту



Мал. 4.3 Тип розпалення

- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) з вимкненого положення в положення розпалення ⚡ і натисніть на нього.
- Утримуючи поворотний перемикач потужності (7) в цьому положенні, увімкніть запальний пристрій з п'єзоелементом (2) шляхом багаторазового натискання.

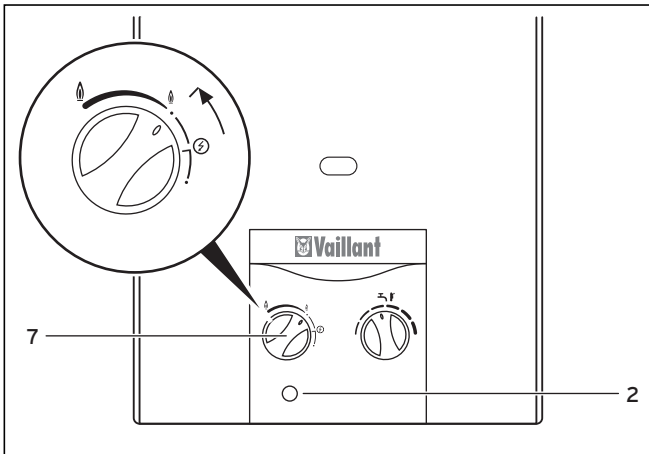
При кожному натисканні запальний пристрій з п'єзоелементом буде утворювати запальну іскру.

Гніт розпалюється. За гнотом можна спостерігати через оглядовий отвір.

Для надійного розпалу гнота важливо, щоб поворотний перемикач утримувався натисненням в положенні розпалення. Якщо прилад довгий час не працював, то через можливу наявність повітря в трубопроводі запального газу спробу розпалювання, можливо, доведеться повторити.

- Під час горіння гнота утримуйте поворотний перемикач потужності (7) ще приблизно протягом 10 - 15 секунд у цьому положенні.

4.3.2 Приведення до експлуатаційної готовності



Мал. 4.4 Експлуатаційна готовність

- Поверніть поворотний перемикач потужності (7), припиняючи натискати на нього, ліворуч з положення розпалення ⚡ в положення ЕКСПЛУАТАЦІЙНА ГОТОВНІСТЬ ⚡...⚡ (максимальна - мінімальна потужність приладу).

Гніт продовжує горіти. Газовий проточний водонагрівач Vaillant, знаходячись в положенні ЕКСПЛУАТАЦІЙНА ГОТОВНІСТЬ, автоматично починає працювати при відкритті крана гарячої води.

4.4 Приготування гарячої води

4.4.1 Відбір гарячої води



Небезпека!

Небезпека ошпарювання!

Вода, що тече з крана, може бути гарячою.

- Відкрийте кран гарячої води в точці відбору, наприклад, умивальника або кухонної мийки, повернувши його ліворуч. При цьому газовий проточний водонагрівач самостійно вмикається і здійснює приготування гарячої води.



Вказівка!

Якщо газовий проточний водонагрівач під час відбору гарячої води не вмикається, перевірте, чи повністю відкритий запірний кран, встановлений перед краном відбору води.

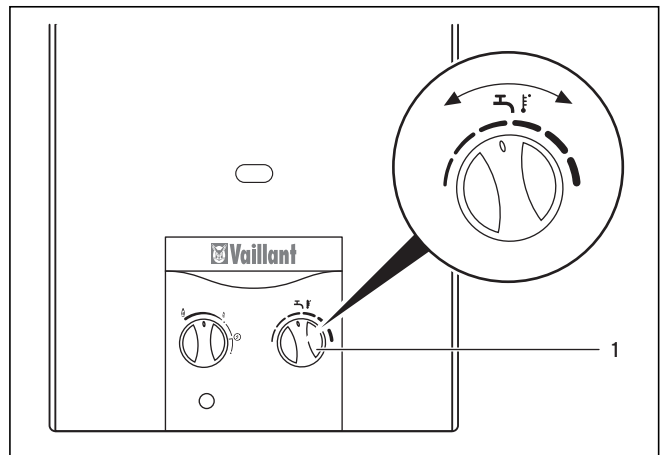


Вказівка!

Ще однією причиною може бути забруднення встановленого у водовідбірну арматуру сітчастого фільтра (змішувач). Сітчастий фільтр можна вийняти для очищення. При забрудненні вапняного осаду рекомендується обробити сітчастий фільтр засобом, що розчиняє вапно (наприклад, оцтом).

- Газовий проточний водонагрівач самостійно вимикається, коли кран гарячої води закривається.

4.4.2 Настроювання температури води



Мал. 4.5 Настроювання температури води

Прилад подає воду з постійною температурою, незалежно від кількості відбору та температури холодної води на вході.

За допомогою задатчика температури (1) можна змінювати температуру води:

- Повернути задатчик температури праворуч ↻ : вища температура.
- Повернути задатчик температури ліворуч ↻ : нижча температура.

Температуру води можна змінювати і під час відбору гарячої води.

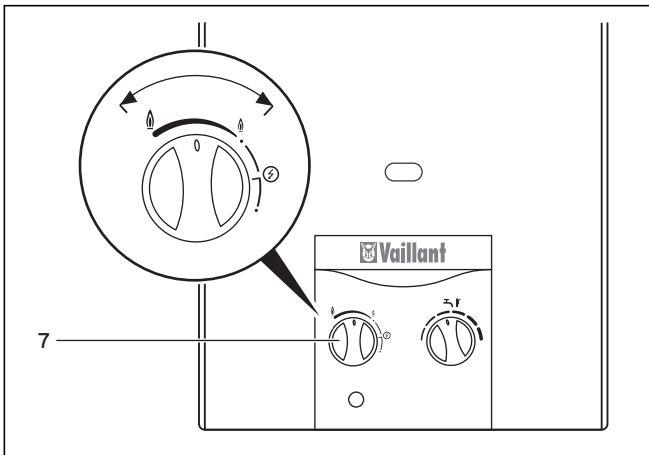
За допомогою задатчика температури настройте кількість холодної водопровідної води, що протікає через прилад. Чим більша кількість води, тим нижча температура на виході.

4.5 Потужність приладу



4.5.1 Попередній вибір ступеню потужності

Потужність приладу можна регулювати за допомогою поворотного перемикача потужності на один з десяти ступенів у межах від 50% до 100% від номінальної теплової потужності.

Шляхом зниження потужності приладу або адаптації до фактичної потреби потужності можна знизити температуру на виході і досягти економії енергії.



Мал. 4.6 Попередній вибір ступеню потужності

- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) праворуч  : потужність нижча.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч  : потужність вища.

4.5.2 Модуляція

В межах попередньо вибраного ступеню потужності та мінімально можливої потужності виробу (прибл. 40%) відбувається автоматичне безступінчасте регулювання кількості газу у відповідності до кількості протікаючої води (тобто, до фактичної кількості води, що витікає в точці відбору), завдяки чому підтримується постійна температура на виході.

На другому етапі за допомогою датчика температури настройте кількість холодної водопровідної води, що протікає через прилад. Чим більша кількість води, тим нижча температура на виході, див. розділ 4.4.2 "Настроювання температури води".

4.6 Усунення несправностей

Користувачу дозволяється спробувати усунути наступні несправності. При виникненні інших, ніж зазначені нижче, несправностей необхідно звернутись до спеціаліста.

Несправність виникає тоді, коли газовий проточний водонагрівач не здійснює приготування гарячої води.

- Через оглядовий отвір перевірте, чи ще горить гніт.

- Якщо гніт погас, для усунення несправності необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

В залежності від обставин, неодноразові спроби приведення до експлуатаційної готовності можуть знадобитись особливо при першому введенні в експлуатацію та після тривалого простою.

При повторному виникненні несправності попросіть спеціаліста перевірити прилад.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежних змін!
За жодних обставин не втручайтесь в конструкцію газового проточного водонагрівача і не виконуйте жодних робіт на ньому або інших частинах установки. Ніколи не намагайтесь власноручно виконувати технічне обслуговування або ремонт приладу.

Здійснюйте повторне введення газового проточного водонагрівача в експлуатацію тільки після усунення несправності спеціалістом.



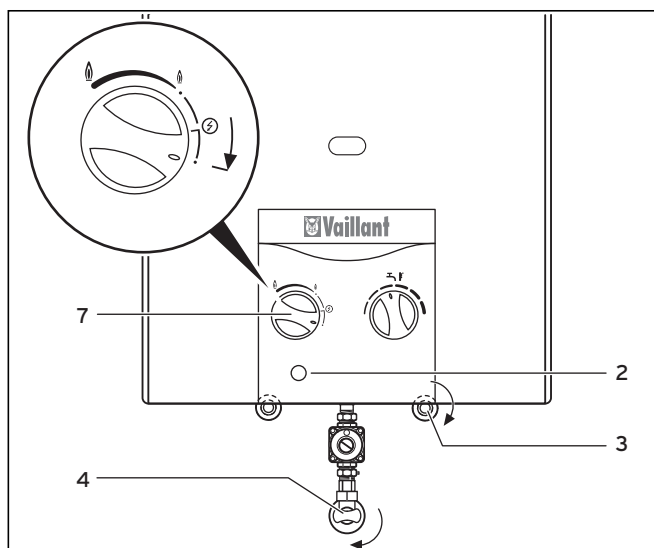
Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

Датчик відпрацьованих газів у жодному разі не можна вимикати або здійснювати з ним будь-які дії, спрямовані на порушення належної роботи цього пристрою. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

4.7 Виведення з експлуатації

4.7.1 Вихід з режиму експлуатаційної готовності



Мал. 4.7 Виведення з експлуатації

- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) з положення ЕКСПЛУАТАЦІЙНА ГОТОВНІСТЬ праворуч, у вимкнене положення.

Підведення газу до пальника газового проточного водонагрівача Vaillant тепер перекрите.

4.7.2 Перекривання запірних пристосувань

- Перекрийте запірний газовий кран на приєднувальному патрубку газу (4) прилад, повернувши його ручку праворуч до упору (чверть оберту).

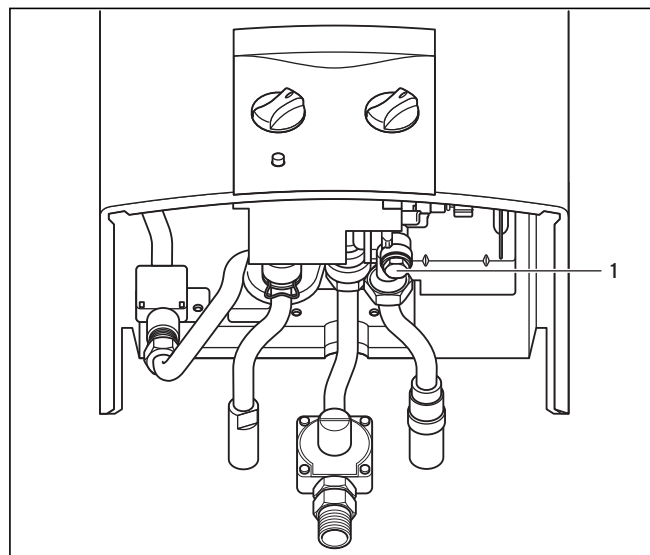
Підведення газу до пальника газового проточного водонагрівача тепер перекрите.

- Перекрийте запірний кран холодної води на приєднувальному патрубку холодної води (3) приладу, повернувши його ручку праворуч до упору (чверть оберту).

4.8 Захист від замерзання

При наявності небезпеки замерзання газовий проточний водонагрівач необхідно повністю спорожнити. Це можливо, наприклад, у випадку, коли існує небезпека замерзання водопровідних труб. Дійте наступним чином:

- Перекрийте запірний газовий кран (4) і запірний кран холодної води на приєднувальному патрубку холодної води (3), повернувши їх праворуч.



Мал. 4.8 Спорожнення (зображення замінене)

- Для спорожнення викрутіть гвинт з головкою під шестигранник (1) і вийміть водяний фільтр.
- Відкрийте підключені до газового проточного водонагрівача крани гарячої води, щоб повністю спорожнити прилад та трубопровід.
- Залиште крани гарячої води та зливний гвинт відкритими до повторного наповнення приладу після завершення періоду небезпеки замерзання.
- Перед тим, як закрутити зливний гвинт, очистіть водяний фільтр.

Вказівка!

Якщо газовий проточний водонагрівач наповнюється через деякий час, вводьте його в експлуатацію лише тоді, коли після відкриття запірного крана на приєднувальному патрубку холодної води виробу з відкритого крана гарячої води витікає вода. Це забезпечує належне наповнення газового проточного водонагрівача водою.

4.9 Технічне обслуговування та сервісна служба

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності та експлуатаційної безпеки, надійності та тривалого терміну служби приладу є проведення його щорічного огляду та технічного обслуговування офіційним спеціалістом, уповноваженим компанією Vaillant.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежного поводження!

Ніколи не намагайтесь виконати роботи з технічного обслуговування та ремонту газового проточного водонагрівача власними силами.

Доручить виконання цих робіт офіційному спеціалізованому підприємству. Ми рекомендуємо укласти договір про технічне обслуговування.

Пропущене технічне обслуговування може негативно вплинути на експлуатаційну безпеку приладу і призвести до матеріальних збитків та травм.

Посібник зі встановлення
atmoMAG

Газовий проточний водонагрівач

MAG 14-0/0 RXZ

Зміст

1	Вказівки до документації	2	6	Введення в експлуатацію	9
1.1	Зберігання документації	2	6.1	Перевірка настроювання газової системи	10
1.2	Використані символи	2	6.1.1	Порівняння настроювань газової системи з параметрами газопостачання	10
2	Опис приладу	2	6.1.2	Перевірка приєднувального тиску газу	10
2.1	Паспортна табличка	2	6.1.3	Перевірка теплового навантаження	10
2.2	Знак технічного контролю	3	6.2	Таблиці настроювання газової системи	12
2.3	Використання за призначенням	3	6.3	Перевірка роботи приладу	12
2.4	Підключення	3	6.4	Передача користувачу	12
2.5	Вузли	4	6.5	Перехід на інший вид газу	13
3	Вказівки з безпеки та приписи	4	7	Огляд та технічне обслуговування	13
3.1	Вказівки з безпеки	4	7.1	Підготовка до технічного обслуговування	13
3.1.1	Монтаж	4	7.2	Очищення пальника	13
3.1.2	Встановлення	4	7.2.1	Демонтаж фільтра запального газу	13
3.1.3	Введення в експлуатацію	5	7.2.2	Демонтаж пальника	14
3.1.4	Огляд та технічне обслуговування	5	7.2.3	Корпус сопел	14
3.1.5	Усунення несправностей	5	7.2.4	Очищення деталей пальника	14
3.2	Стандарти і правила	5	7.3	Очищення нагрівального елемента приладу і видалення з нього накипу	14
4	Монтаж	5	7.4	Перевірка водяного блока	15
4.1	Комплект поставки	5	7.5	Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів	15
4.2	Вимоги до місця встановлення	5	7.6	Пробна експлуатація і повторне введення в експлуатацію	16
4.3	Монтаж регулятора тиску газу	6	7.7	Запасні частини	16
4.4	Попередній монтаж на стіні	6	8	Усунення несправностей	16
4.4	Розміри	7	9	Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні	17
4.5	Монтаж приладу	8	10	Технічні характеристики	17
4.5.1	Зняття та встановлення обшивки приладу	8			
4.5.2	Монтаж приладу	8			
5	Встановлення	9			
5.1	Підключення до газопостачання	9			
5.2	Підключення до водопостачання	9			
5.3	Підключення до системи газовідведення	9			
5.3.1	Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів	9			
5.3.2	Монтаж труби димоходу	9			

1 Вказівки до документації

2 Опис приладу

1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування всією документацією.

Разом з цим посібником з користування та встановлення діє також і інша документація. Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням вимог, наведених у цих посібниках.

Спільно діюча документація

Для користувача установки:

- Посібник з користування № 921094
- Гарантійний талон

Для спеціаліста:

- Посібник зі встановлення № 921094

1.1 Зберігання документації

Передайте цей посібник з користування та встановлення, а також - всю спільно діючу документацію та, за наявності, необхідні допоміжні матеріали користувачеві установки. Він зберігає посібники та допоміжні матеріали таким чином, щоб при необхідності вони завжди були під рукою.

1.2 Використані символи

Виконуючи встановлення приладу, дотримуйтесь вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику зі встановлення!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для здоров'я та життя!



Небезпека!

Небезпека опіків та ошпарювання!



Увага!

Потенційно небезпечна ситуація для виробу та навколишнього середовища!



Вказівка!

Корисна інформація та вказівки.

- Символ необхідних дій.

Вимоги до транспортування та зберігання

Транспортування та зберігання приладів Vaillant повинне здійснюватися в оригінальній упаковці з дотриманням правил, позначених піктограмами на упаковці.

Навколишня температура під час транспортування та зберігання повинна знаходитись в межах від -40 °C до +40 °C.

Оскільки всі прилади проходять 100% перевірку на заводі-виробнику, допускається наявність у виробі невеликої кількості води.

Ця вода не викликає пошкоджень виробу за умов дотримання умов транспортування та зберігання.

2 Опис приладу

2.1 Паспортна табличка

Паспортна табличка знаходиться спереду на запобіжнику тяги. Для доступу до неї необхідно зняти обшивку приладу, див. розділ 4.5.1 "Зняття та встановлення обшивки приладу".

Дані, вказані на паспортній табличці приладу, мають наступне значення:

Символ	Значення
MAG	Категорія виробу
OE ...	Позначення країни
14 0/0	Потужність приладу XX в л/хв; тип - підключення до каміну; покоління приладу
R	З регулятором тиску газу
X	З датчиком відпрацьованих газів
Z	З п'єзоелектричним розпалюванням
atmoMAG	Серія виробу
Тип	Тип газовідводу та підведення повітря для підтримки горіння
B11	залежний від подачі повітря з приміщення газовий прилад із запобіжником тяги в тракці відпрацьованих газів без вентилятора
B11 BS	з контрольним пристосуванням відведення відпрацьованих газів
кат. II 2H3B/P	Позначення виду газу: розрахований на кілька видів газу прилад, що працює на природному та зрідженому газі
2H	Тип газу - природний газ
3B/P	Тип газу - зріджений газ
G 30 - 30 мбар	Зріджений газ під допустимим тиском
G 20 - 13 мбар	Природний газ з допустимим тиском
P _{ном.}	Максимальна теплова потужність
P _{мін.}	Мінімальна теплова потужність
Q _{ном.}	Максимальне теплове навантаження
Q _{мін.}	Мінімальне теплове навантаження
P _{в макс.}	Максимальний допустимий тиск води
xxXXxxXXXXXXXXXX <<<<xxxxxxxxxxxNx	Дата виготовлення апарату Дата виготовлення (тиждень, рік) вказана в серійному номері на маркіровці апарату : - третя і четверта цифри серійного номера : останні дві цифри року виготовлення - п'ята і шоста цифри серійного номера : тиждень виготовлення (номер тижня виготовлення : з 01 по 52)
XXxx	Код якості, наприклад, AC15

Таб. 2.1 Паспортна табличка



Увага!

Експлуатація приладу дозволяється тільки з тим видом газу, що вказаний на паспортній табличці.

- Обов'язково вкажіть тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в таблиці 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Знову встановіть на прилад обшивку.

2.2 Знак технічного контролю



Цей знак засвідчує наявність сертифікату відповідності, що діє на території України і підтверджує відповідність апарату вимогам нормативних документів України. Цей апарат має висновок Держгірпромнагляд, щодо відповідності вимогам нормативних документів, нормативно-правових актів з охорони праці та промислової безпеки, що діють в Україні.

2.3 Використання за призначенням

Газовий проточний водонагрівач Vaillant серії MAG виготовлений відповідно до сучасного рівня розвитку техніки та з урахуванням загальновищаних правил техніки безпеки. При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Газові проточні водонагрівачі розраховані спеціально на приготування гарячої води за допомогою газу.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Газові проточні водонагрівачі Vaillant серії MAG не призначений для використання особами (в тому числі - дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, що не володіють досвідом та знаннями, якщо вони не знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їхню безпеку або не отримують від такої особи вказівки з користування приладом. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. Використання газового проточного водонагрівача Vaillant серії MAG на транспортних засобах, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосереднє комерційне та промислове використання.



Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

Встановлення газового проточного водонагрівача повинне здійснюватись кваліфікованим спеціалістом, який відповідає за дотримання діючих приписів, правил та директив.

2.4 Підключення



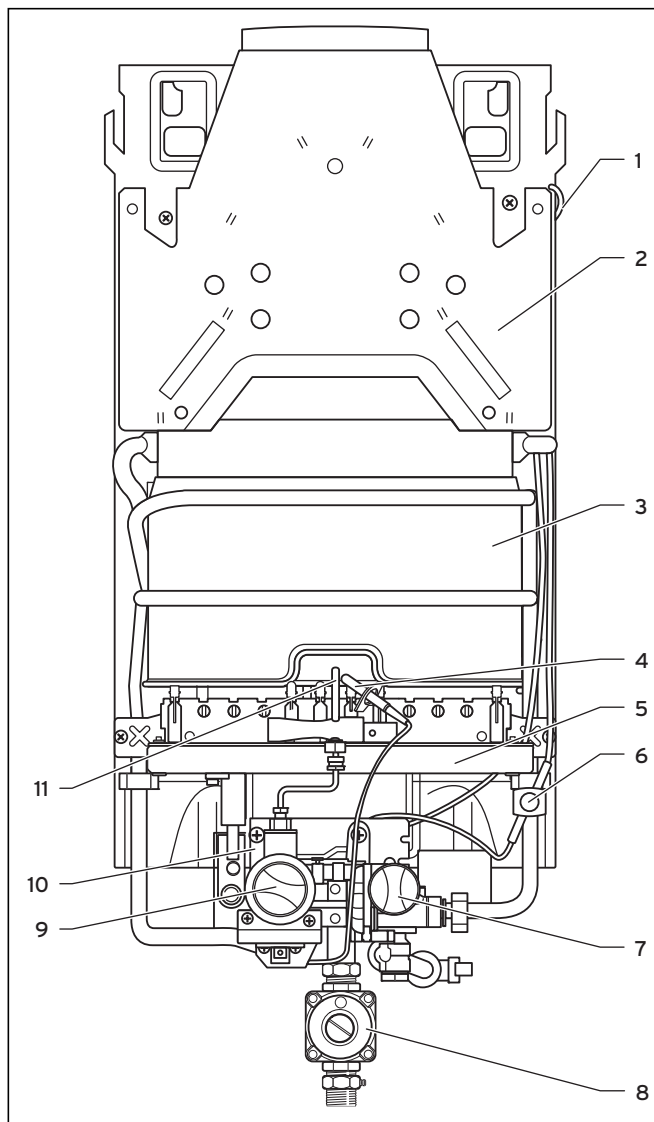
Небезпека!

Небезпека ошпарювання та небезпека пошкодження в результаті витоку гарячої або холодної води. При використанні пластмасових труб для підключення гарячої або холодної води до приладу необхідно використовувати труби з термостійкістю до 95 °С, що витримують тиск 10 бар.

Підключення приладу:

- Вода 3/4"
- Для природного газу (патрубок підключення регулятора тиску газу)
- Після визначення місця встановлення приладу необхідно підвести труби газо- та водопроводу до місць підключення.

2.5 Вузли



Мал. 2.1 Вузли atmoMAG 14 0/0 типу RXZ

Позначення

- 1 Датчик відпрацьованих газів
- 2 Запобіжник тяги
- 3 Теплообмінник (нагрівальний елемент приладу)
- 4 Електрод розпалювання
- 5 Пальник
- 6 Запобіжний обмежувач температури
- 7 Задатчик температури
- 8 Регулятор тиску газу
- 9 Поворотний перемикач потужності
- 10 Газова арматура
- 11 Запальний пальник



Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

У жодному разі не можна вимикати датчик відпрацьованих газів. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

3 Вказівки з безпеки та приписи

3.1 Вказівки з безпеки



Увага!

Для затягування або ослаблення різьбових з'єднань використовуйте тільки відповідні гайкові ключі з відкритим зівом (ріжкові гайкові ключі), а не трубні кліщі або подовжувачі тощо. Неправильне використання та/або невідповідний інструмент можуть призвести до ушкоджень (наприклад, витоку газу або води)!

3.1.1 Монтаж



Увага!

Не монтуйте газовий проточний водонагрівач над приладом, робота якого може йому зашкодити (наприклад, над плитою, від якої піднімаються жирні випари), або в приміщенні з агресивною чи сильно забрудненою пилом атмосферою.



Увага!

Функціональне порушення!

Слідкуйте, щоб стрілка, що вказує напрямок потоку газу на регуляторі тиску газу, була спрямована до труби підключення газу.

3.1.2 Встановлення



Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху, небезпека ошпарювання!

При виконанні підключень слідкуйте за правильністю використання прокладок, щоб не допустити порушень герметичності газових та водяних ліній.



Небезпека!

Небезпека ошпарювання та небезпека пошкодження в результаті витоку гарячої або холодної води. При використанні пластмасових труб для підключення гарячої або холодної води до приладу необхідно використовувати труби з термостійкістю до 95 °С, що витримують тиск 10 бар.

3.1.3 Введення в експлуатацію



Небезпека!

Окис вуглецю в великих кількостях, що утворюється внаслідок неналежного згоряння, небезпечний для життя.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.

Небезпека!

Небезпека для життя через витоки газу в результаті збою в роботі внаслідок використання невідповідних сопел пальника.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.



Увага!

При приєднувальному тиску, що виходить за межі вказаного діапазону, введення приладу в експлуатацію заборонене. Зверніться до підприємства газопостачання, якщо ви не можете усунути причину цієї помилки.

3.1.4 Огляд та технічне обслуговування



Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

Захисні пристосування у жодному разі не можна вимикати або здійснювати з ними будь-які дії, спрямовані на порушення їхньої належної роботи.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

У жодному разі не можна вимикати датчик відпрацьованих газів. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.



Увага!

При демонтажі та монтажі нагрівального елемента приладу дійте обережно, щоб не погнути його. Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

Увага!

В жодному разі не використовуйте дротяні щітки або інші подібні до них жорсткі щітки для очищення нагрівального елемента приладу.

Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

3.1.5 Усунення несправностей



Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

При несправному датчику відпрацьованих газів і частково або повністю засміченій трубі димоходу або димарі при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні можливе неконтрольоване проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

Функцію запобіжного вимикання приладу можна тимчасово вимкнути для виконання робіт з усунення несправностей.

3.2 Стандарти і правила

При визначенні місця встановлення, плануванні, встановленні, експлуатації, огляді, технічному обслуговуванні та ремонті приладу необхідно дотримуватись загальнодержавних та місцевих стандартів та правил, а також - додаткових інструкцій, приписів і т. п. відповідних офіційних органів, що стосуються газопостачання, відведення відпрацьованих газів, водопостачання, відведення стічних вод, електропостачання, протипожежного захисту і т. п., в залежності від типу приладу.

4 Монтаж

4.1 Комплект поставки

- Комплект для підключення складається з наступного:
 - Під'єднувальний фітинг природного газу
 - Регулятор тиску газу 13 мбар
 - Перехідник підключення з вимірювальним штуцером
 - Прокладки, дюбелі, гвинти

4.2 Вимоги до місця встановлення

- При виборі місця встановлення дотримуйтесь наступних вказівок:
- Газовий проточний водонагрівач можна встановлювати тільки в приміщенні з достатньою вентиляцією.
 - Стіна, на якій змонтований газовий проточний водонагрівач, повинна мати достатню несучу здатність, щоб витримувати вагу готового до роботи газового проточного водонагрівача.
 - Елементи кріплення, що входять в комплект поставки, за певних умов можуть бути непридатними для стіни, на яку здійснюється кріплення приладу. У цьому випадку необхідні елементи кріплення потрібно підібрати на місці.
 - Місце встановлення повинне бути повністю захищеним від морозу. Якщо це неможливо, дотримуйтесь наведених заходів із захисту від замерзання.
 - Вибирайте місце встановлення таким чином, щоб до нього можна було раціонально підвести трубопроводи (підведення газу, підведення та відведення води).



Увага!

Не монуйте газовий проточний водонагрівач над приладом, робота якого може йому зашкодити (наприклад, над плитою, від якої піднімаються жирні випари), або в приміщенні з агресивною чи сильно забрудненою пилом атмосферою.

- Газовий проточний водонагрівач повинен за допомогою труби димоходу вказаного діаметру (див. розділ 10 "Технічні характеристики") підключатись до системи випуску відпрацьованих газів з природною тягою (камін).



Вказівка!

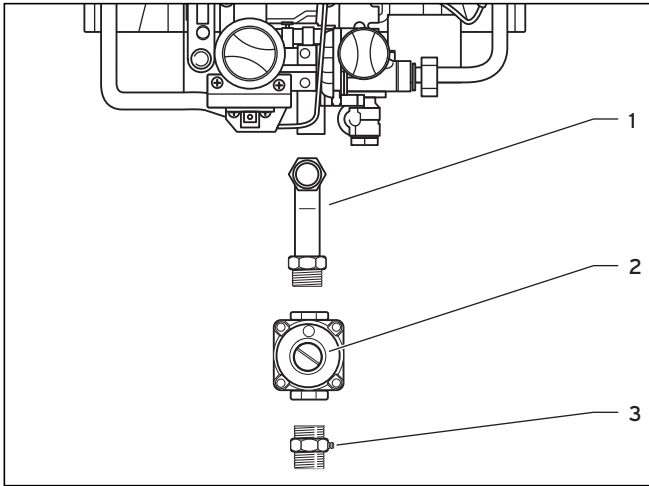
Немає необхідності витримувати відстань між приладом та вузлами з легкозаймистих матеріалів або легкозаймистими деталями, оскільки при номінальній тепловій потужності приладу на зовнішніх поверхнях корпусу не перевищується максимально припустиме значення температури 85 °С.

- Поясніть клієнту ці вимоги.

4.3 Монтаж регулятора тиску газу

Експлуатація на природному газі без регулятора тиску заборонена!

До початку настінного монтажу газового проточного водонагрівача необхідно змонтувати регулятор тиску газу (2), що входить до комплекту поставки, та під'єднувальний фітинг з вимірювальним штуцером тиску газу на вході (3).



Мал. 4.1 Монтаж регулятора тиску газу

- Вгвинтіть трубу підключення газу (1), як показано на зображенні, в регулятор тиску газу.



Увага!

Функціональне порушення!

Слідкуйте, щоб стрілка, що вказує напрямок потоку газу на регуляторі тиску газу, була спрямована до труби підключення газу.

- Вгвинтіть під'єднувальний фітинг з вимірювальним штуцером тиску газу на вході меншою різьбою в регулятор тиску газу.

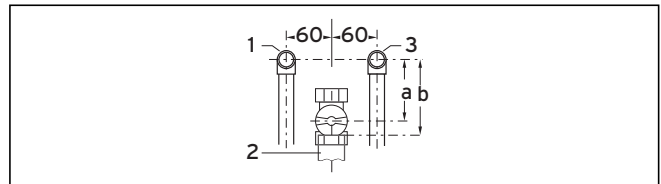


Вказівка!

Під час подальшого настінного монтажу приладу слідкуйте, щоб до вимірювального штуцера був вільний доступ.

- Пригвинтіть трубу підключення газу разом з регулятором тиску газу та під'єднувальним фітингом до приєднувального патрубку газу приладу.

4.4 Попередній монтаж на стіні



Мал. 4.2 Попередній монтаж на стіні

Позначення

- 1 Підключення гарячої води R 1/2
- 2 Підключення газу
- 3 Підключення холодної води R 1/2

На малюнку показано розташування підключень при зовнішньому прокладанні трубопроводів.

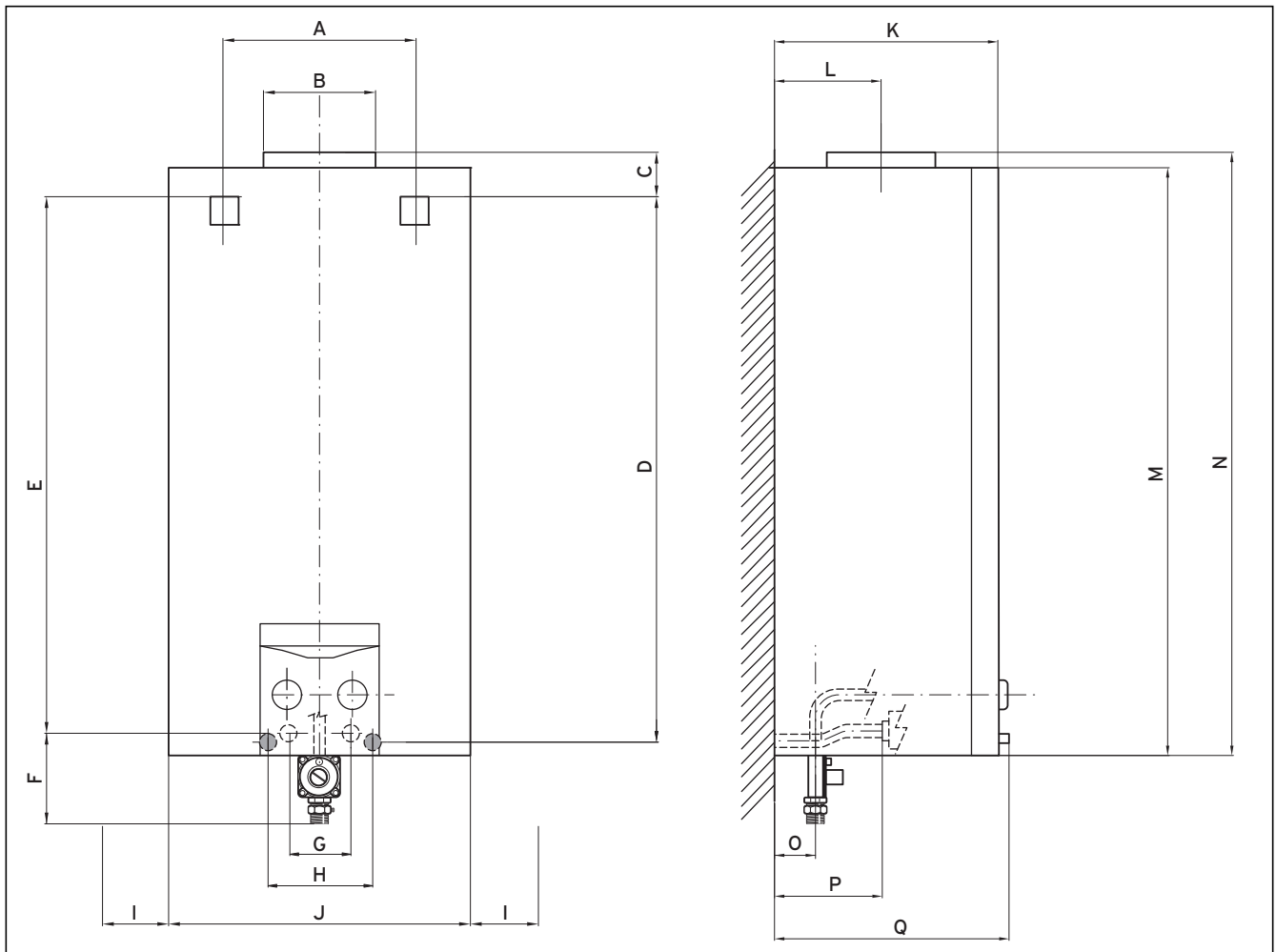
При використанні приналежностей Vaillant наявний попередній монтаж на стіні можна залишити або виконати згідно з зображенням.

Рекомендовані розміри відстаней для всіх типів приладів становлять:

$a = 185 \text{ мм}$

$b = \approx 200 \text{ мм}$

4.4 Розміри



Мал. 4.3 Розміри atmoMAG 14-0/0 RXZ для природного газу

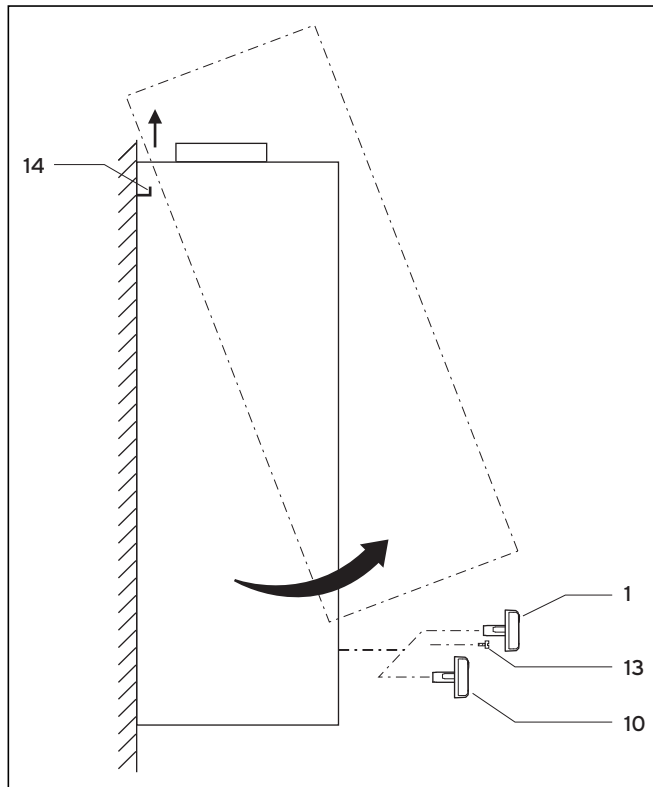
Розмір	мм		Розмір	мм
A	224		J	350
B	∅ 130		K	259
C	64		л	124
D	631		M	680
E	621		N	695
F	152		O	50
G	70		P	125
H	120		Q	272
I	мін. 20			

4.5 Монтаж приладу

4.5.1 Зняття та встановлення обшивки приладу

Для монтажу та технічного обслуговування газового проточного водонагрівача необхідно зняти обшивку приладу і знову встановити її після завершення робіт.

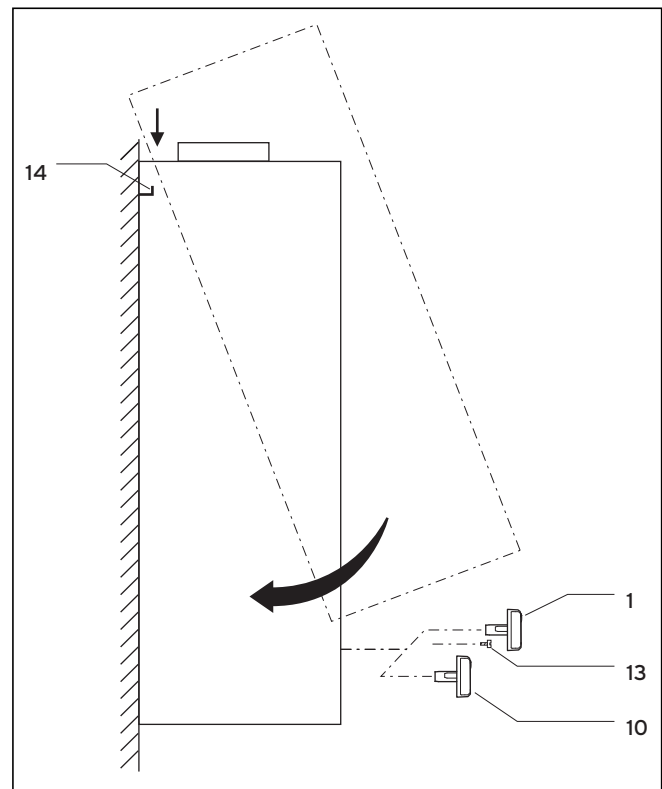
Зняття обшивки приладу



Мал. 4.4 Зняття обшивки приладу

- Зніміть ручку задатчика температури (1) з вала задатчика температури та ручку поворотного перемикача потужності (10).
- Зніміть гвинт (13), розташований під валом задатчика температури.
- Зніміть обшивку приладу в напрямку на себе і виважте догори з обох тримачів (14).

Встановлення обшивки приладу



Мал. 4.5 Встановлення обшивки приладу

- Встановіть обшивку приладу згори на обидва тримачі (14) і притисніть її до задньої стінки. При цьому слідкуйте, щоб обидва фіксатори ввійшли в прорізи обшивки приладу.
- Знову закрутіть гвинт (13), розташований під валом задатчика температури.
- Поставте на місце ручку поворотного перемикача потужності (10) та ручку задатчика температури (1).

4.5.2 Монтаж приладу

- Визначте місце встановлення, див. розділ 4.2 "Вимоги до місця встановлення".
- В залежності від місцевих умов використовуйте для навішування приладу прорізи або отвори в задній стінці приладу.
- Просвердліть отвори під кріпильні гвинти у відповідності до вказаних розмірів на малюнку в розділі 4.4 "Розміри".
- Для кріплення приладу використовуйте в залежності від вибраного місця навішування анкери, гачки або шурупи чи болти.
- Змонтуйте задню стінку приладу за допомогою підходящого кріпильного матеріалу на стіну.

5 Встановлення



Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху,
небезпека ошпарювання!

При виконанні підключень слідкуйте за правильністю використання прокладок, щоб не допустити порушень герметичності газових та водяних ліній.



Небезпека!

Небезпека ошпарювання та небезпека пошкодження в результаті витoku гарячої або холодної води. При використанні пластмасових труб для підключення гарячої або холодної води до приладу необхідно використовувати труби з термостійкістю до 95 °С, що витримують тиск 10 бар.

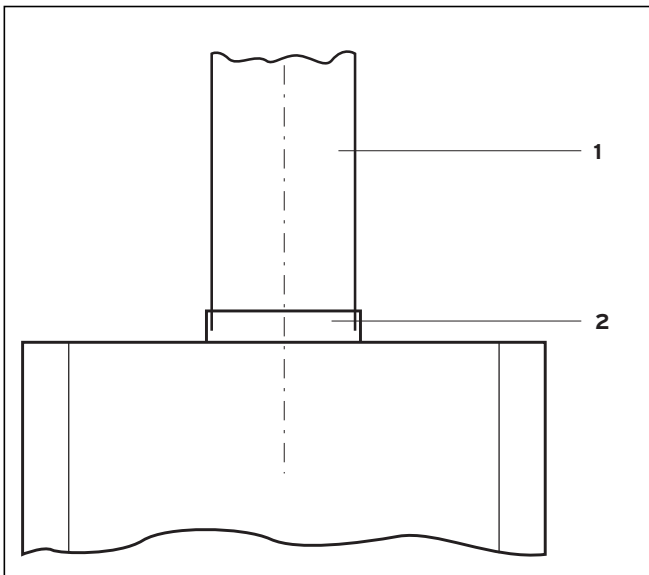
5.1 Підключення до газопостачання

- З'єднайте стінний патрубок підключення і патрубок підключення приладу запірним газовим краном, слідкуючи за відсутністю механічних напружень. Для приладів, що працюють на природному газі, необхідно спочатку встановити регулятор тиску газу. (див. розділ 4.3 "Монтаж регулятора тиску газу").
- Перевірте прилад на наявність порушень герметичності і за необхідності усуньте їх.

5.2 Підключення до водопостачання

- Виконайте підключення холодної та гарячої води, слідкуючи за відсутністю механічних напружень.
- Перевірте прилад на наявність порушень герметичності і за необхідності усуньте їх.

5.3 Підключення до системи газовідведення



Мал. 5.1 Підключення до системи газовідведення

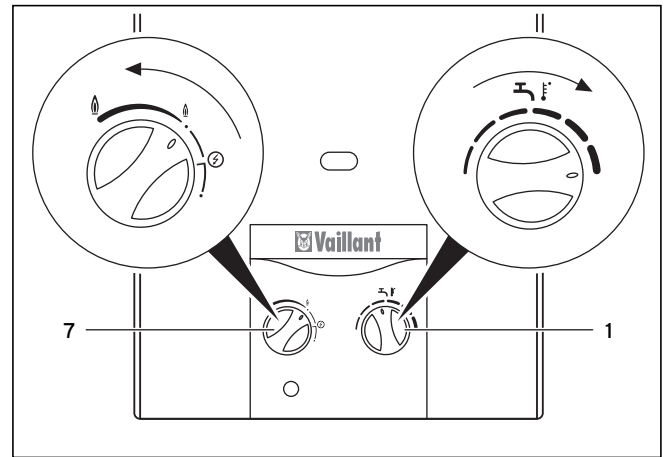
Позначення

- Труба димоходу
- Отвір труби запобіжника тяги

5.3.1 Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів

Перед початком монтажу труби димоходу переконайтесь у правильності роботи датчика відпрацьованих газів. Для цього дійте наступним чином:

- Перекрийте тракт відпрацьованих газів.



Мал. 5.2 Настроювання максимальної температури і потужності

- Поверніть задатчик температури (1) праворуч в положення максимальної температури.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч в положення максимальної потужності.
- Відкрийте кран гарячої води.

Датчик відпрацьованих газів повинен протягом 2 хвилин автоматично припинити подачу газу і заблокувати прилад.

- Перекрийте всі крани гарячої води.

Після охолодження датчика відпрацьованих газів (не раніше, ніж через 15 хвилин) можна поновити роботу приладу, для цього необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

Якщо датчик відпрацьованих газів перекриває подачу газу не протягом вказаного часу:

- Зверніться в сервісну службу.
- Виведіть прилад з експлуатації.

5.3.2 Монтаж труби димоходу

- Встановіть трубу димоходу (1) в патрубок відведення відпрацьованих газів (2) на запобіжнику тяги, див. Мал. 5.1 "Підключення до системи газовідведення".

6 Введення в експлуатацію

Перше введення в експлуатацію та керування приладом, а також інструктаж користувача повинні здійснюватись кваліфікованим спеціалістом.

При першому введенні в експлуатацію необхідно перевірити настроювання газової системи.

Подальші роботи з введення в експлуатацію та керування виконуйте у відповідності з описом у розділі 4.3 посібника з користування "Введення в експлуатацію".

6 Введення в експлуатацію

6.1 Перевірка налаштування газової системи

Див. таблиці в розділі 6.2 "Таблиці налаштування газової системи".

6.1.1 Порівняння налаштувань газової системи з параметрами газопостачання

- Порівняйте характеристики виконання приладу (категорію та настроєний вид газу), вказані на паспортній табличці, з наявним на місці встановлення видом газу. Відповідну інформацію можна отримати у місцевому підприємстві газопостачання.

У випадку невідповідності:

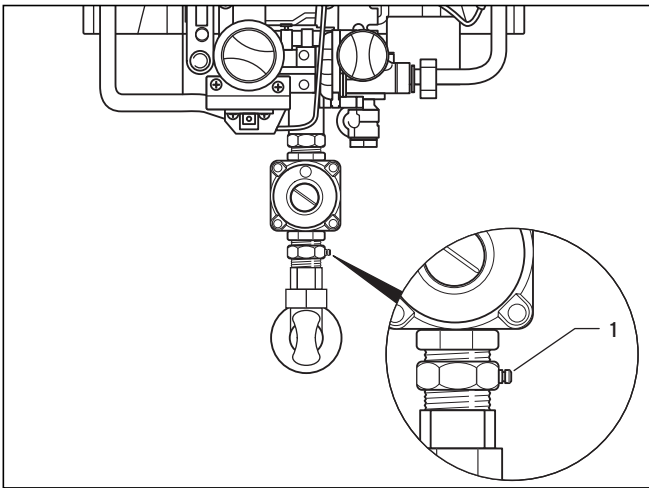
- Переобладнайте прилад на наявний вид газу, див. розділ 6.5 "Перехід на інший вид газу".

6.1.2 Перевірка приєднувального тиску газу

Приєднувальний тиску газу можна виміряти за допомогою рідинного манометра (з роздільною здатністю не менше 0,1 мбар).

Дійте наступним чином:

- Перекрийте запірний газовий кран.



Мал. 6.1 Вимірювальний штуцер приєднувального тиску газу

- Викрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера приєднувального тиску газу (1).
- Підключіть U-подібний манометр.
- Відкрийте запірний газовий кран.
- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і виконайте відбір гарячої води.
- Виміряйте приєднувальний тиск (тиск подачі газу).

Тип газу	Допустимий діапазон приєднувального тиску газу в мбар
Природний газ	13 - 20
Зріджений газ 3В/Р G 30	25 - 35

Таб. 6.1 Діапазон приєднувального тиску газу



Увага!

При приєднувальному тиску, що виходить за межі вказаного діапазону, введення приладу в експлуатацію заборонене. Зверніться до підприємства газопостачання, якщо ви не можете усунути причину цієї помилки.

- Виведіть прилад з експлуатації.
- Перекрийте запірний газовий кран.
- Зніміть U-подібний манометр.
- Закрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера приєднувального тиску газу.
- Відкрийте запірний газовий кран.
- Перевірте вимірювальний штуцер на герметичність.

6.1.3 Перевірка теплового навантаження

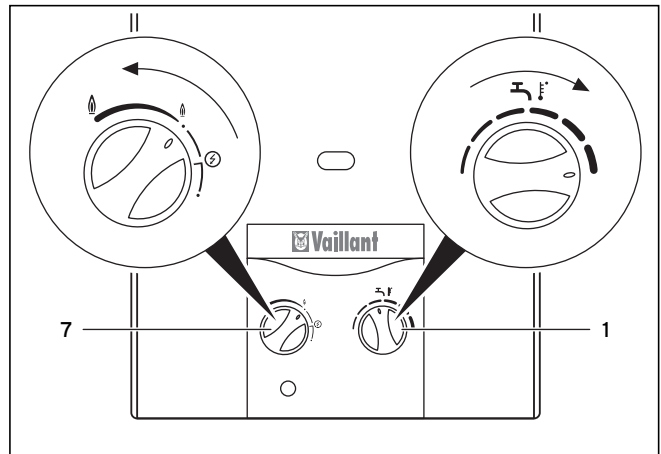
Перевірити теплове навантаження можна двома способами:

- Зчитування значення витрати газу на лічильнику (об'ємний метод)
- Перевірка тиску на пальнику (метод перевірки тиску на пальнику)

Об'ємний метод

Переконайтесь, що під час перевірки для покриття пікового навантаження не здійснюється подача жодних додаткових газів (наприклад, суміші зрідженого газу з повітрям). Отримайте інформацію з цього приводу у відповідному підприємстві газопостачання.

Переконайтесь, що під час перевірки не ввімкнені жодні інші прилади.

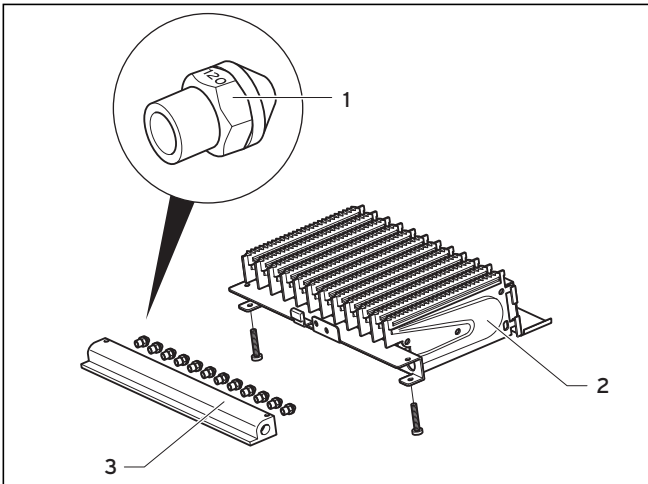


Мал. 6.2 Налаштування максимальної температури і потужності

- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і встановіть датчик температури (1) в положення максимальної температури, повернувши його праворуч.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч в положення максимальної потужності.
- Знайдіть потрібне значення витрати газу в таблиці 6.3 "Витрата газу" (табличне значення...л/хв), див. розділ 6.2 "Таблиці налаштування газової системи".
- Запишіть покази газового лічильника.

- Здійсніть відбір гарячої води при повністю відкритому крані. При цьому повинна витікати номінальна кількість води, див. розділ 10 "Технічні характеристики".
- Через приблизно 5 хвилин безперервної роботи приладу зчитайте покази витрати газу на лічильнику і порівняйте їх з табличним значенням.

Допускаються відхилення в межах $\pm 5\%$.
Якщо відхилення виходять за вказані межі:



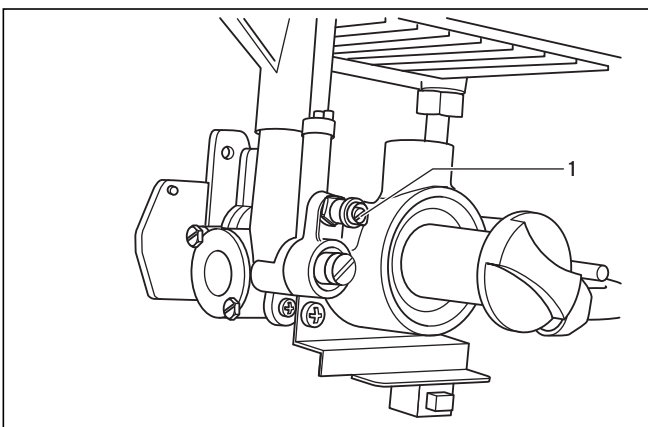
Мал. 6.3 Маркування сопел

Позначення

- 1 Сопло пальника
- 2 Пальник
- 3 Корпус сопел

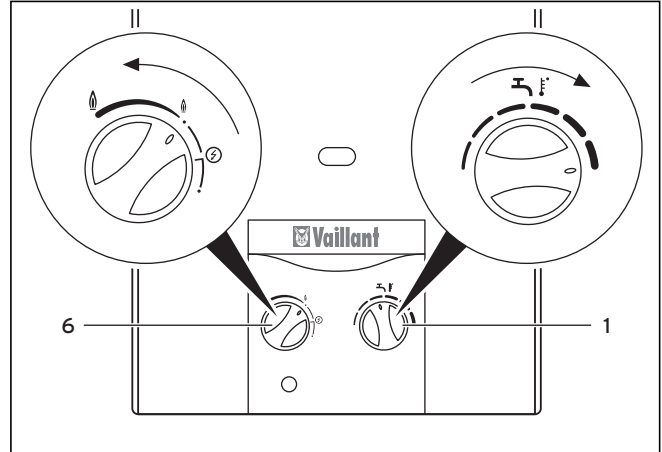
- Перевірте, чи встановлені правильні сопла. Для цього порівняйте маркування на встановлених соплах з даними в таблиці розділу 10 "Технічні характеристики". Для цього, можливо, вам доведеться зняти пальник, див. розділ 7.2 "Очищення пальника".
- Якщо сопла не є причиною відхилення, зверніться до сервісної служби.
- Виведіть прилад з експлуатації.

Метод перевірки тиску на пальнику



Мал. 6.4 Вимірюваний штуцер тиску на пальнику

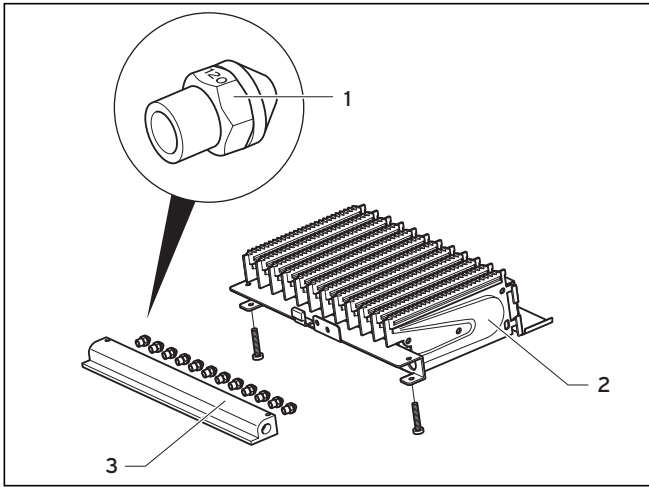
- Викрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера тиску на пальнику (1).
- Підключіть U-подібний манометр (з роздільною здатністю не менше 0,1 мбар).



Мал. 6.5 Настроювання максимальної температури і потужності

- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і встановіть задатчик температури (1) в положення максимальної температури, повернувши його праворуч.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч в положення максимальної потужності.
- Здійсніть відбір гарячої води при повністю відкритому крані. При цьому повинна витікати номінальна кількість води, див. розділ 10 "Технічні характеристики".
- Визначте потрібний тиск на пальнику в мбар за таблицею 6.4 "Тиск на пальнику".
- Порівняйте виміряний тиск з табличним значенням. Допускаються відхилення в межах $\pm 10\%$.
- Виведіть прилад з експлуатації.
- Зніміть U-подібний манометр.
- Закрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера тиску на пальнику.
- Перевірте герметичність ущільнювального гвинта.

Якщо відхилення виходять за вказані межі:



Мал. 6.6 Маркування сопел

Позначення

- 1 Сопло пальника
- 2 Пальник
- 3 Корпус сопел

- Перевірте, чи встановлені правильні сопла. Для цього порівняйте маркування на встановлених соплах з даними в таблиці розділу 10.2 "Параметри газу відповідно до настроеного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики". Для цього, можливо, вам доведеться зняти пальник, див. розділ 7.2 "Очищення пальника".
- Якщо сопла не є причиною відхилення, зверніться до сервісної служби. Вводити прилад в експлуатацію заборонено.
- Виведіть прилад з експлуатації.

6.2 Таблиці настроювання газової системи

Виконання приладу для	Природного газу	Зріджений газ
Маркування на паспортній таблиці	2Н G 20 - 13 мбар	3В/Р G 30 - 30 мбар
Заводське настроювання	G 20	G 30
Маркування сопел пальника	145	076

Таб. 6.2 Заводське настроювання газової системи

Тип газу	Витрата газу при номінальному тепловому навантаженні в л/хв
	14,0/0
Природний газ 2Н G 20	49,6
Зріджений газ 3В/Р G 30	14,5

Таб. 6.3 Витрата газу

Тип газу	Тиск на пальнику при номінальному тепловому навантаженні в мбар
Природний газ 2Н G 20	4,5
Зріджений газ 3В/Р G 30	21,1

Таб. 6.4 Тиск на пальнику

6.3 Перевірка роботи приладу

- Перевірте роботу приладу згідно з посібником з користування.
- Перевірте герметичність газової та водяної систем приладу.
- Перевірте належну роботу газовідводу на запобіжнику тяги, наприклад, за допомогою дзеркала для визначення точки роси.
- Перевірте роботу датчика відпрацьованих газів, див. розділ 5.3.1 "Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів".
- Обов'язково вкажіть тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в таблиці 10.2 "Параметри газу відповідно до настроеного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Знову встановіть обшивку на прилад.

6.4 Передача користувачу



Увага!

Після завершення встановлення наклейте наклейку 835593 на мові користувача з комплекту поставки на передню сторону приладу.

Користувач приладу повинен пройти інструктаж з поводження з газовим проточним водонагрівачем та з принципу його роботи.

- Поясніть клієнту принцип керування приладом. Прогляньте разом з користувачем посібник з користування і дайте відповідь на його можливі запитання.
- Передайте користувачу на зберігання всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.
- Поясніть користувачу, що ви вказали тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в таблиці посібника зі встановлення 10.2 "Параметри газу відповідно до настроеного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Повідомте користувачу про виконані роботи із забезпечення подачі повітря для підтримки горіння та газовідводу, особливо вказавши на те, що результати цих робіт змінювати заборонено.
- Особливо зверніть увагу користувача на правила безпеки, яких він повинен дотримуватися.
- Поясніть користувачу необхідність регулярного виконання огляду/технічного обслуговування установки. Порадьте йому укласти договір на виконання огляду/технічного обслуговування.
- Зверніть увагу користувача на те, що посібники повинні залишатись поруч з газовим проточним водонагрівачем.
- Особливо зверніть увагу користувача на те, що зміни планування приміщення дозволяється виконувати тільки за умови проведення консультації з офіційним спеціалізованим підприємством.

6.5 Перехід на інший вид газу



Небезпека!

Окис вуглецю в великих кількостях, що утворюється внаслідок неналежного згорання, небезпечний для життя.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.



Небезпека!

Небезпека для життя через витоки газу в результаті збою в роботі внаслідок використання невідповідних сопел пальника.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.

Якщо потрібно перевести прилад на інший вид газу, то прилад переобладнується на наявний вид газу. Для цього необхідно змінити або замінити певні деталі газового приладу. Ці зміни, як і пов'язані з ними нові налаштування, повинні виконуватись кваліфікованим спеціалістом згідно з діючими внутрішньодержавними приписами. Переведення приладу на інший вид газу можна легко здійснити, діючи згідно з посібниками, що поставляються разом з комплектами для переобладнання інший вид газу Vaillant.

7 Огляд та технічне обслуговування

7.1 Підготовка до технічного обслуговування

Для виконання технічного обслуговування приладу необхідно зняти корпус, див. розділ 4.5 "Монтаж приладу".

Для виконання описаних нижче робіт з технічного обслуговування спочатку спорожніть прилад, див. розділ 4.8 "Захист від замерзання" в посібнику з користування.

Для очищення приладу необхідно спочатку зняти пальник, а потім - нагрівальний елемент приладу. Після завершення робіт з технічного обслуговування знову встановіть всі деталі в зворотній послідовності.

Завжди очищуйте пальник і нагрівальний елемент приладу.



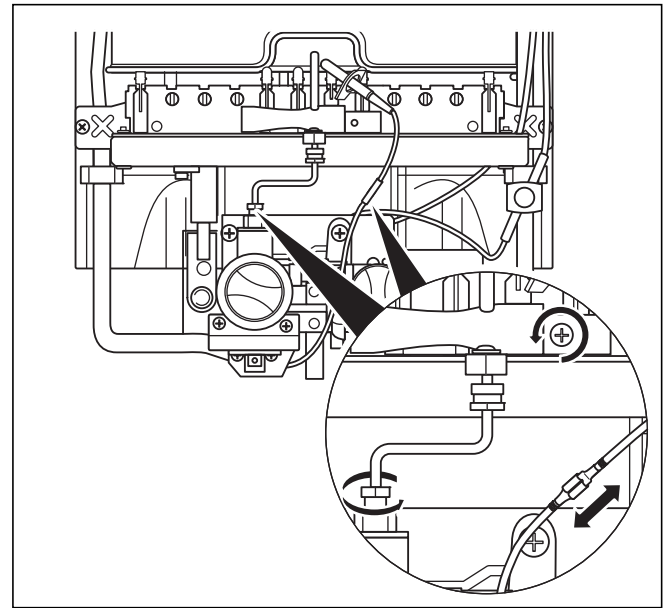
Вказівка!

Замініть всі демонтовані ущільнення новими ущільненнями (комплекти ущільнень див. у розділі 7.7 "Запасні частини")

7.2 Очищення пальника

Для очищення пальник потрібно зняти і демонтувати корпус сопел, якщо його необхідно очистити від скупчень пилу.

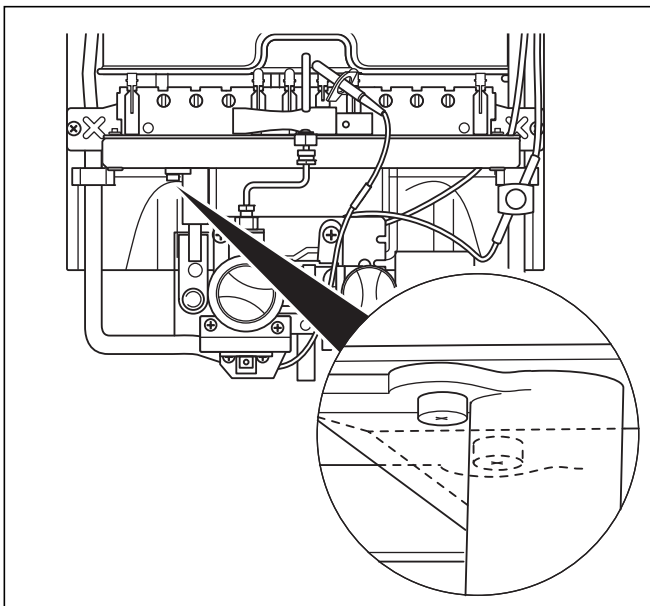
7.2.1 Демонтаж фільтра запального газу



Мал. 7.1 Демонтаж фільтра запального газу та електрода розпалювання

- Зніміть штекерний контакт кабелю розпалювання з електрода розпалювання.
- Викрутіть гвинт кріплення запальної арматури на пальнику і зніміть запальну арматуру.
- Відкрутіть гайку трубопроводу запального газу і обережно зніміть трубопровід запального газу.

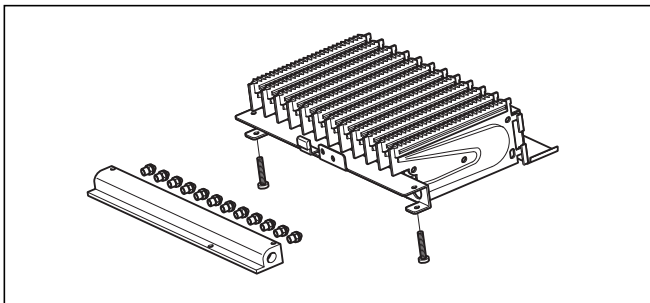
7.2.2 Демонтаж пальника



Мал. 7.2 Кріплення пальника до газової арматури

- Викрутіть два шурупи, якими пальник кріпиться до газової арматури.
- Трохи підніміть пальник і витягніть його в напрямку на себе.

7.2.3 Корпус сопел



Мал. 7.3 Конструкція пальника

- Викрутіть два шурупи, щоб демонтувати корпус сопел.

7.2.4 Очищення деталей пальника

- При наявності нагару видаліть його щіткою з латунного дроту. При необхідності очистіть сопла, форсунки, планки пальника та фільтр запального газу м'яким пензлем і продуйте їх стисненим повітрям (для видалення пилу та бруду). При сильному забрудненні промийте пальник мильним розчином і сполосніть чистою водою.
- Знову змонтуйте запальний пальник та корпус сопел на пальник.

7.3 Очищення нагрівального елемента приладу і видалення з нього накипу

Для очищення нагрівального елемента приладу потрібно зняти спочатку пальник, а потім - нагрівальний елемент приладу.

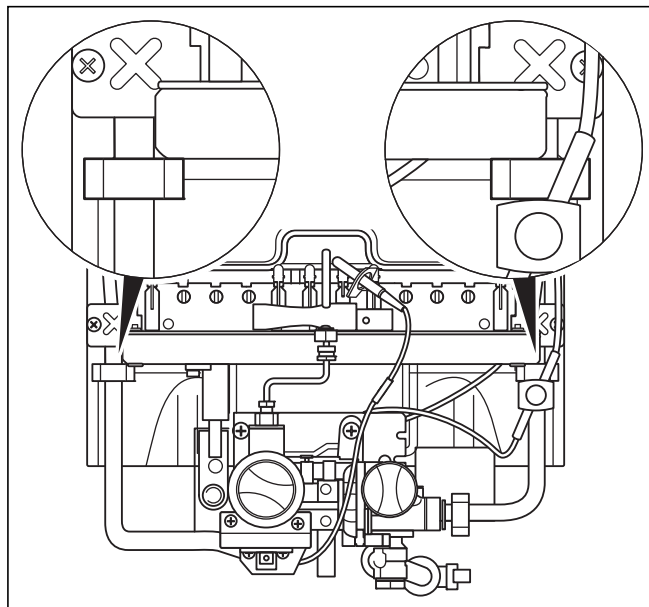


Увага!

При демонтажі та монтажі нагрівального елемента приладу дійте обережно, щоб не погнути його. Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

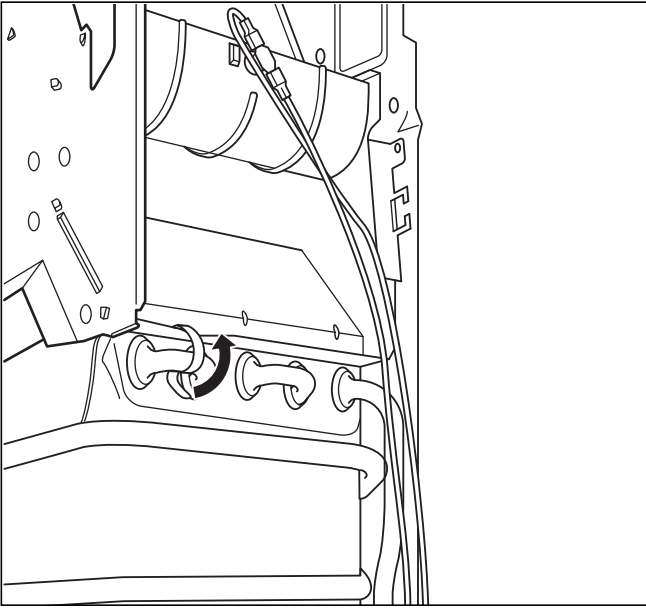
Нагрівальний елемент приладу тримається тільки на трубопроводах підведення і відведення води.

- Дотримуйтесь наведеної послідовності дій, оскільки різьбові гільзи фіксуються хомутами.



Мал. 7.4 Патрубки підключення води нагрівального елемента приладу

- Відкрутіть накладні гайки на трубопроводах відведення гарячої води та підведення холодної води.
- Відкрутіть гвинти-саморізи хомутів, що кріплять трубопроводи підведення та відведення або гарячої води до задньої стінки.



Мал. 7.5 Демонтаж нагрівального елемента приладу

- Відпустіть затискачі, що кріплять нагрівальний елемент приладу до запобіжника тяги.
- Щоб вийняти нагрівальний елемент приладу, потягніть його спочатку на себе, а потім догори.

При незначному забрудненні:

- Промийте пластини нагрівального елемента сильним струменем води.

При сильному забрудненні:

- За допомогою м'якої побутової щітки очистіть пластини блока пластин. За можливості очистіть блок пластин згори та знизу в резервуарі з гарячою водою, щоб видалити частинки жиру та бруду.

Вказівка!

Під час роботи прикладайте на щітку невеликі зусилля. В жодному разі не погніть пластини!

- На завершення промийте нагрівальний елемент приладу в струмені проточної води.
- При забрудненні маслянистими та жиромісними речовинами:
- Очистіть нагрівальний елемент з додаванням миючих засобів, що розчиняють жири, у місткості з гарячою водою.

При забрудненні вапняним осадом:

- Використовуйте стандартні засоби для видалення вапняного осаду. Дотримуйтесь відповідних посібників з використання.

Вказівка!

В залежності від складу води рекомендується виконувати періодичне видалення накипу з боку технічної води нагрівального елемента приладу.



Увага!

В жодному разі не використовуйте дротяні щітки або інші подібні до них жорсткі щітки для очищення нагрівального елемента приладу. Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.



Вказівка!

Під час очищення може статися зняття невеликої кількості покриття. Це однак не впливає на роботу нагрівального елемента приладу.



Вказівка!

Під час збирання переконайтесь, що камери згорання розташовуються посередині під теплообмінною шахтою.



Вказівка!

На забудьте знову встановити запобіжний обмежувач температури на нагрівальний елемент приладу.

- Спочатку встановіть нагрівальний елемент приладу, потім - палиник.

Ремонт пошкоджень покриття

Невеликі пошкодження покриття нагрівального елемента приладу можна легко усунути за допомогою призначеного для цього засобу Supral-Stift (запасна частина № 990 310).

Для цього пошкоджене місце повинне бути сухим і не забрудненим відкладеннями та жиромісними залишками.

- Перед використанням енергійно струсність упаковку Supral-Stift і нанесіть тонкий рівномірний шар матеріалу покриття.



Вказівка!

Покриття висихає на повітрі і не потребує жодної додаткової обробки. Прилад можна експлуатувати зразу ж після нанесення покриття.

7.4 Перевірка водяного блока

Водяний блок необхідно періодично перевіряти на забруднення та наявність вапняного осаду.

- При появі відкладень на штифті тарілки мембрани або при порушенні щільності сальника: використовуйте відповідний ремонтний комплект.

7.5 Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів

Газові проточні водонагрівачі оснащені датчиком відпрацьованих газів. При виникненні збою в системі випуску відпрацьованих газів, коли відпрацьовані гази потрапляють в приміщення встановлення, він припиняє подачу газу на прилад.

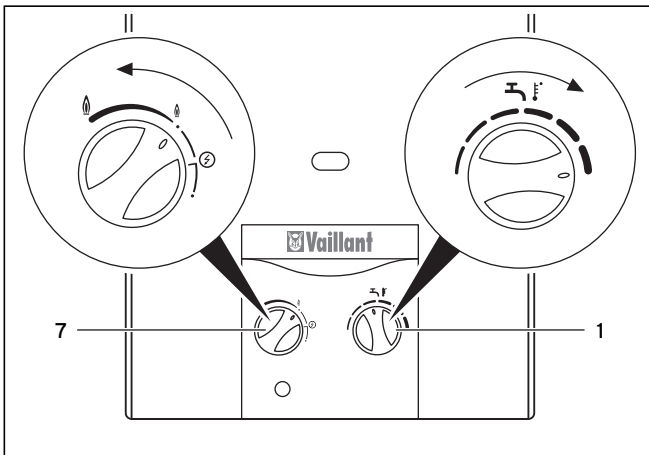
Після проведення робіт з огляду та технічного обслуговування необхідно перевірити роботу датчика відпрацьованих газів. Ми рекомендуємо використовувати пропонуване компанією Vaillant віяло для відпрацьованих газів, яке можна замовити як запасну частину (№ 990 301). Порядок поводження з ним описаний в посібнику з користування, що входить до комплексу поставки.

7 Огляд та технічне обслуговування

8 Усунення несправностей

Для цього дійте наступним чином:

- Перекрийте тракт відпрацьованих газів віялом для відпрацьованих газів Vaillant.



Мал. 7.5 Настроювання максимальної температури і потужності

- Поверніть задатчик температури (1) праворуч в положення максимальної температури.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч на максимальну потужність.
- Відкрийте кран гарячої води.

Датчик відпрацьованих газів повинен протягом 2 хвилин автоматично припинити подачу газу і заблокувати прилад.

Після охолодження датчика відпрацьованих газів (не раніше, ніж через 15 хвилин) можна поновити роботу приладу, для цього необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

- Перекрийте всі крани гарячої води.

Якщо датчик відпрацьованих газів перекриває подачу газу не протягом вказаного часу:

- Зверніться в сервісну службу.
- Виведіть прилад з експлуатації.

7.6 Пробна експлуатація і повторне введення в експлуатацію

Після проведення робіт з огляду та технічного обслуговування необхідно перевірити роботу приладу:

- Введіть прилад в експлуатацію.
- Перевірте прилад на наявність порушень герметичності газової та водяної системи і за необхідності усуньте їх.
- Переконайтесь в стабільності розпалювання та регулярності полум'я головного пальника.
- Перевірте роботу гнота.
- Переконайтесь в нормальному відведенні відпрацьованих газів (дзеркало для визначення точки роси).
- Перевірте правильність настроювання і роботи всіх регульованих та контрольних пристосувань.

7.7 Запасні частини

Для тривалого забезпечення всіх функцій приладу Vaillant і для збереження оригінального серійного стану, при виконанні робіт з технічного обслуговування та ремонту дозволяється використовувати тільки оригінальні запасні частини Vaillant.

Перелік можливо необхідних запасних частин міститься у відповідних діючих каталогах запасних частин Vaillant. Інформацію можна отримати в представництвах компанії Vaillant.

8 Усунення несправностей

Усунення наведених нижче несправностей повинне виконуватись лише кваліфікованим спеціалістом.

- Для ремонту завжди використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- Переконайтесь в правильному встановленні частин та в дотриманні їхнього початкового положення і напрямку



Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

При несправному датчику відпрацьованих газів і частково або повністю засміченій трубі димоходу або димарі при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні можливе неконтрольоване проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.



Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

Функцію запобіжного вимикання приладу можна тимчасово вимкнути для виконання робіт з усунення несправностей.

- Після завершення будь-якої роботи з усунення несправностей перевірте, чи працює функція, запобіжного вимикання приладу.

Несправність	Причина	Усунення
Неможливо повернути прилад до стану експлуатаційної готовності. Не розпалюється гніт.	Перервана подача газу. Повітря в газопроводі. Несправний запальний пристрій з п'єзоелементом.	Забезпечте підведення газу. При використанні зрідженого газу: Замініть за необхідності порожній газовий балон повним. Переконайтесь, що запірний кран на приєднувальному патрубку газу відкритий.
Гніт гасне при відпусканні поворотного перемикача потужності.	Спрацював або несправний запобіжний обмежувач температури. Несправний датчик відпрацьованих газів. Недостатній термopotенціал.	Замініть за необхідності термоелемент в зборі.
Гніт горить, прилад не працює.	Перекритий кран холодної води.	Переконайтесь, що кран холодної води відкритий. Очистіть за необхідності сітчастий фільтр на вході холодної води.
Під час роботи прилад перестає працювати.	Неправильне встановлення газівідводу (труба димоходу занадто коротка). Обмежений газівідвід в результаті перегріву. Обрив кабелю запобіжного обмежувача температури та датчика відпрацьованих газів. Несправний запобіжний обмежувач температури або датчик відпрацьованих газів. Несправний запобіжний обмежувач температури або датчик відпрацьованих газів. Обрив кабелю або коротке замикання в кабелі запобіжного обмежувача температури та датчика відпрацьованих газів.	Перевірте правильність встановлення газівідводу та відсутність перешкод у газівідводі. Замініть за необхідності термоелемент в зборі. Замініть запобіжний обмежувач температури та датчик відпрацьованих газів разом з кабелем. Якщо несправність не усунута, зверніться в сервісну службу. Зверніться до свого спеціаліста.

Таб. 8.1 Дії з усунення несправностей

9 Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

0 800 50 18 050

10 Технічні характеристики

Газовий проточний водонагрівач, тип B11, B11 BS

- Обов'язково позначте хрестиком тип встановленого приладу та настроєний тип газу в таблиці 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу".

Ознака	Одиниця	MAG OE 14-0/0 RXZ
Категорія газу		II _{2H3B/P}
Кількість гарячої води при положенні задатчика температури "гаряча"	л/хв	2,8 - 7,0
положенні задатчика температури "тепла"	л/хв	5,9 - 14
Максимальне теплове навантаження (Q _{макс.}) (за теплою згоряння H _i) ¹⁾	кВт	28,1
мінімальне теплове навантаження (Q _{мін.})	кВт	12,2
Максимальна теплова потужність (P _{макс.})	кВт	24,4
Мінімальна теплова потужність (P _{мін.})	кВт	9,8
Діапазон модуляції	кВт	9,8 - 24,4
Максимальний допустимий тиск води p _{w макс.}	бар	13
Мінімальний допустимий тиск води p _{w мин.}	бар	0,15
Температура відпрацьованих газів при максимальній тепловій потужності	°C	165
Температура відпрацьованих газів при мінімальній тепловій потужності	°C	110
Максимальний масовий потік відпрацьованих газів	г/с	18,1
Мінімальний масовий потік відпрацьованих газів	г/с	16,7
Розміри		
Висота	мм	680
Ширина	мм	350
Глибина (разом з поворотним перемикачем)	мм	259 (272)
Ø Підключення труби димоходу		130
Вага, прибл.	кг	14
Номер CE (PIN)		99BP821

Таб. 10.1 Характерні для приладу технічні характеристики

1) 15 °C, 1013,25 мбар, сухий

10 Технічні характеристики

Параметри газу відповідно до настроєного виду газу	Одиниця	MAG OE 14-0/0 RXZ
Природний газ G 20		
Витрата газу на вході при максимальному тепловому навантаженні	м ³ /год	3,0
Приєднувальний тиск (тиск подачі газу) p_w перед приладом	мбар	13
Сопло пальника ¹⁾	мм	1,45
Сопло запального пальника	мм	0,4
Тиск на пальнику при максимальному тепловому навантаженні	мбар	4,5
Природний газ G 30		
Витрата газу на вході при максимальному тепловому навантаженні	м ³ /год	2,2
Приєднувальний тиск (тиск подачі газу) p_w перед приладом	мбар	30
Сопло пальника ¹⁾	мм	0,76
Сопло запального пальника	мм	0,18
Тиск на пальнику при максимальному тепловому навантаженні	мбар	21,1

Таб. 10.2 Параметри газу відповідно до настроєного виду газу

1) Маркування сопел відповідає діаметру отвору, помноженому на 100.

Поставщик/ Постачальник

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения д. 34, стр.1

Тел.: (495) 788 45 44 ■ Факс: (495) 788 45 65

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7

Тел.: (812) 703 00 28 ■ Факс: (812) 703 00 29

410004 Саратов ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702

Тел.: (8452) 29 31 96 ■ Факс: (8452) 29 47 43

344056 Ростов-на-Дону ■ ул. Украинская д.51/101, офис 301

Тел.: (863) 218 13 01

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45

Тел.: 343 382 08 38

Техническая поддержка: (495) 921 45 44 (круглосуточно)

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ вайлант.рф

Бюро Vaillant в Минске

ул. Казинца 92 / 1, оф. 16 ■ 220108 Минск

Тел/факс: 017 278 83 46 ■ vaillant.belarus@gmail.com ■ www.vaillant.by

Представительство Vaillant в Україні

01015 Киев ■ ул. Старонаводницкая 6-б

тел.: 0(44) 220-08-30 ■ Факс: 0(44) 379 13 25

Горячая линия: 0 (800) 50 18 05 ■ info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua

Производитель/ Виробник

Вайлант ГмбХ

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд ■ Германия ■ Тел. +49 21 91/18-0

Факс +49 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de